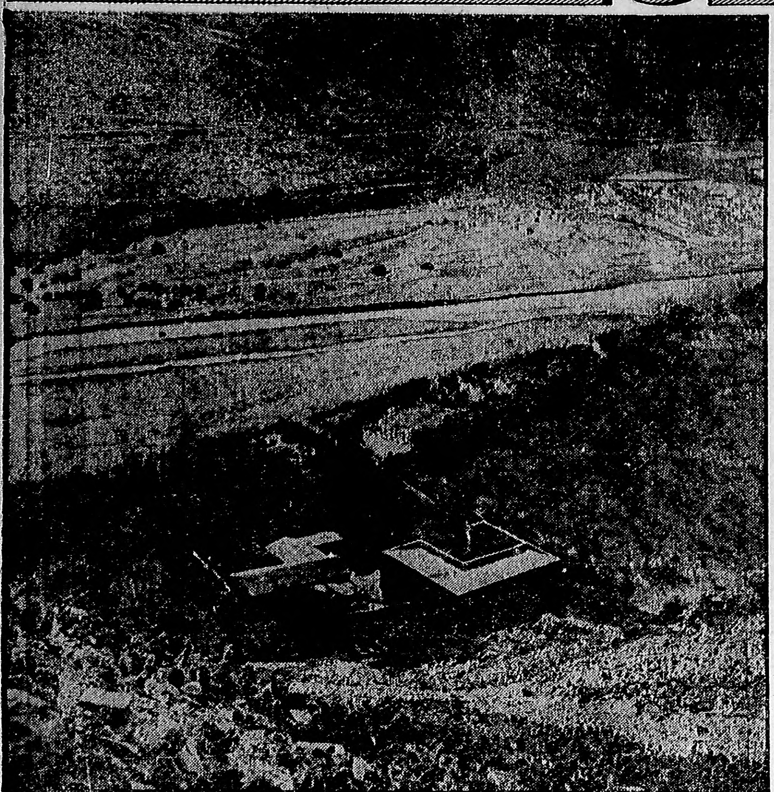
# CRITICA

VIAJE A TRAVES DE LO NUESTRO

*Homenaje a*

# JUJUY

# Tierra JUJEÑA



CERRADA entre dos altas y prolongadas montañas, la Quebrada de Humahuaca ofrece, entre sus muchos y hermosos paisajes, el que está coronado por el célebre Pucará de Tilcara, en las inmediaciones de la localidad del mismo nombre, y del cual puede apreciarse una vista parcial en la presente nota gráfica, en la cual aparece también el río Grande

## *Imponentes Cumbres y Exuberantes Valles*

**LA tierra jujeña se caracteriza por la diversidad de sus regiones y alturas. Posee, hacia el Este, zonas tropicales donde están radicados sus grandes ingenios azucareros. Allí abundan las selvas, y las elevaciones del terreno son relativamente limitadas. Hacia el Oeste, en cambio, en la Puna, las imponentes cumbres tienen hasta cinco mil metros de altura y algunas de ellas aparecen nevadas durante la casi totalidad del año. La Quebrada de Humahuaca, desde la población de Tres Cruces, hacia el Sur, y el valle de Jujuy, en uno de cuyos extremos se levanta la capital de la provincia, comprende algo que bien puede ser considerado como un larguísimo y angosto valle, regado en todo su trayecto por las aguas del Río Grande.**

### ◆ Valles exuberantes

Los valles jujeños, especialmente durante la primavera, que es cuando llueve abundantemente en esta provincia, sorprenden al viajero por su exuberancia. Los bosques, que adquieren su mayor esplendor cuando llegan a la zona tropical del Este, se muestran menos tupidos en los valles. Aquí, en cambio, toda la vegetación luce sorprendentes tonalidades verdes. No sólo los árboles, sino los pastos, crecen a la vera de los ríos y arroyos que cruzan la tierra jujeña procedentes de las altas montañas. Los valles de esta provincia, menos extensos que los de Mendoza y Salta, por ejemplo, suelen mostrarse más exuberantes que aquéllos. No ocurre lo mismo, empero, con los pequeñísimos valles que se forman en medio de la Quebrada de Humahuaca, tales como los que rodean a las poblaciones de Maymará, Tilcara, Purmamarca, etc. En estas regiones no hay exuberancia sino en las inmediaciones del río Grande, lo cual ofrece un bellísimo contraste con las altas y áridas cumbres que, a lado y lado de aquél, van formando la histórica quebrada.

### ◆ Cumbres imponentes

Si el viajero que se dirige a Jujuy penetra a esta ciudad por el camino de cornisa que la une a la provincia de Salta, tiene que ir bordeando cumbres imponentes que en nada se parecen a las del altiplano. Porque allí las cumbres están cubiertas de espesos bosques, formados por árboles corpulentos y muchas veces centenarios, cuyas copas al entrelazarse por encima del camino mismo, hacen que éste aparezca convertido en una bóveda con paredes y techos de color verde. Muy distinta es, en verdad, la zona que está comprendida dentro de la Puna, pues aquí la imponencia de las cumbres resulta de su enorme desolación. El viajero puede marchar horas y aun días frente a ellas, sin ver un árbol, un río, un arroyo o un rancho. Cuando en tales lugares, al pie de las desoladas cumbres, aparece un conjunto de ranchos, ello indica la existencia de alguna vertiente, cerca de la cual crecen pobres hierbas, que sirven de alimento a las cabras de cuyo producto viven algunos nativos.

## FUNDACION DE LA CIUDAD DE JUJUY

**LA ciudad de Jujuy, capital de la provincia del mismo nombre, fué fundada por el capitán Francisco de Argañaraz y Murguía, El 17 de abril de 1593, por orden del gobernador de Tucumán, Juan Ramírez de Velazco.**

**Con la fundación de esta ciudad —cuyos comienzos fueron harto azarosos, los españoles, que habían llegado al actual territorio argentino por la Quebrada del Toro, para desembocar en el Valle de Lerma, trataban de abrir una nueva ruta por la Quebrada de Humahuaca, sin imaginar, por cierto, que esa sería, precisamente la ruta que habrían de utilizar los criollos al iniciarse la lucha por la independencia americana.**

**Construída y abandonada al poco tiempo, debido a los continuos ataques de los purmamarcas y nativos de otras razas, la ciudad de Jujuy fué vuelta a fundar en el sitio en que se reúnen las aguas de los ríos Chico y Grande. Los moradores de ellos debieron luchar bravamente contra los indígenas, durante la Colonia, y al iniciarse las guerras de la independencia hicieron inolvidables sacrificios en defensa de la libertad nacional.**

## La "Tacita de Plata" del Norte Argentino

**UNA ciudad pequeña, cordial, acogedora, habitada por gentes que aún conservan las buenas y sencillas costumbres de los tiempos de la colonia, tal es la ciudad de Jujuy, justamente llamada la "Tacita de plata" del Norte argentino. Una población como celosa de su pasado heroico, avara de su historia, que a fuer de maravillosa resulta novelesca, vive cercada por dos ríos que se unen en uno de los extremos de aquélla para privarla de toda posibilidad de ensanchamiento, y tiene a sus espaldas un cerro, que igualmente parece obstinado en impedirle que crezca.**

### ◆ Población progresista

**No obstante su reducido perímetro, la "Tacita de Plata" es una población progresista que sirve de eje al desarrollo de una provincia que posee muchas riquezas naturales. Por eso, si un cerro y dos ríos parecen obstinarse en contener su desarrollo, la ciudad brinca por encima de ellos, y se prolonga desparramando nuevas casas y barrios en todas direcciones.**

**La ciudad propiamente dicha no tiene más de diez cuadras de largo por siete de ancho. Y ése es, en realidad, el centro vital de una provincia cuyas riquezas se encuentran en las montañas o en la región tropical que linda con el Chaco.**

### ◆ La bandera de Belgrano

Entre los muchos trofeos gloriosos que conserva la ciudad de Jujuy, se encuentra la bandera que el general Manuel Belgrano hiciera jurar por primera vez, justamente allí, a las tropas criollas que luchaban por la libertad de la Patria. Se encuentra en un amplio y hermoso salón, en el moderno edificio que sirve de Casa de Gobierno. En un salón que fué construído precisamente para que en él permaneciera nuestra primera bandera.

También se conserva en Jujuy un jirón de la bandera salvada de los desastres de Vilcapugio y Ayohuma, la campana del histórico Cabildo y un escudo de madera que el general Belgrano mandó pintar en 1813 para la primera escuela que él fundara en la capital de la mencionada provincia norteña.

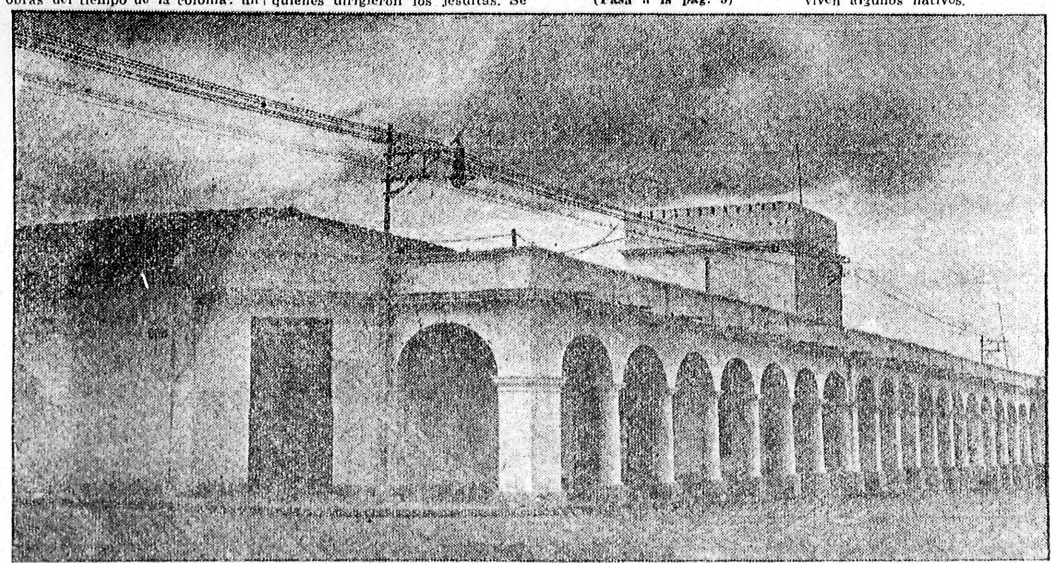
### ◆ La catedral histórica

Frente a la plaza principal de la ciudad y formando ángulo con la Casa de Gobierno, se encuentra la Catedral, histórico edificio donde fué bendecida la bandera de Belgrano, y dentro del cual se conserva una de las más hermosas obras del tiempo de la colonia: un púlpito tallado en madera. Obra debida al trabajo de los nativos, a quienes dirigieron los jesuítas. Se encuentra en la Catedral la imagen de Nuestra Señora del Rosario de Paipaya y Río Blanco, a cuyos pies se poseraron Belgrano y muchos otros prohombres de la Independencia.

### ◆ La ciudad y el paisaje

Construída, como ya hemos dicho, en la arista formada por el llano que nace en el lugar en que se encuentran dos ríos, y el plano oblicuo que forman las faldas de la montaña, la ciudad de Jujuy está rodeada por alturas de exube-

(Pasa a la pág. 5)



EL HISTORICO Cabildo de Jujuy, que reproduce el presente grabado, se encuentra situado frente a la principal plaza de dicha ciudad y es uno de los edificios más antiguos con que cuenta el Norte argentino

# LA QUEBRADA de Humahuaca

## Tuvo Digno Escenario la Cruzada Heroica de los Gauchos Norteños

LA Quebrada de Humahuaca, totalmente comprendida dentro del territorio jujeño, sirvió de digno escenario a la gesta heroica de los gauchos norteños. Allí, desde el momento en que el general Miguel de Güemes dió comienzo a su carrera gloriosa, encabezando la Partida de Observación que integraban jujeños y salteños, hasta que la libertad americana quedó definitivamente consagrada, se libraron combates sin fin. Y por allí, durante todo ese tiempo, marcharon y contramarcharon los ejércitos argentinos, a las órdenes de sus jefes más preclaros.

Sea cual fuere el pueblo de esa quebrada donde el viajero se detenga, puede tener la seguridad de encontrarse en un lugar donde se libraron muchos combates por la libertad argentina. Y no sólo en los pueblos, sino en las angosturas y en los valles; en las estribaciones de las sierras y en las márgenes del gran río, tantas veces enrojecido por la sangre que derramaron millares de valientes.

### ◆ Viaje por la Quebrada

Quien quiera recorrer en toda la extensión la Quebrada de Humahuaca, puede hacerlo por la pintoresca carretera que une a nuestro país con Bolivia o por medio del ferrocarril Panamericano. Tanto el recorrido como el paisaje son casi iguales por ambos.

Desde la ciudad de Jujuy, avanzando hacia el Norte y ganando altura lentamente, se llega en primer término a Yala, en cuyas proximidades se encuentran las lagunas del mismo nombre, consideradas las más bellas del Norte. Luego se llega a Reyes, en cuyas inmediaciones está el famoso casino del mismo nombre, antes centro de reunión de aristocráticas familias, posteriormente clausurado durante algunos años, y en la actualidad destinado a colonia de vacaciones para niños débiles. Todo este trayecto, y el que ha de recorrerse hasta la localidad de León, se caracteriza por la suavidad de sus pendientes y por la exuberante vegetación que crece en un valle largo, que por momentos se dilata en grandes praderas, para luego constreñirse cual si quisiera formar una garganta.

### ◆ Pendientes y cremalleras

Por tierras que están cubiertas de verdaderos montes de árboles frutales, el camino empieza a deslizarse a lo largo de pronunciadas pendientes cuando se sale de León, y el ferrocarril tiene cremallera. Se avanza así con bastante lentitud hasta que se llega a la localidad de Volcán. Si se viaja en ferrocarril, se lleva al lado el turbulento caudal del río Grande; si se hace el recorrido en automóvil, se deja el río hacia la derecha, para volver a encontrarlo donde empieza la Quebrada de Humahuaca, cuyo anticipo es el angosto valle de Jujuy.

### ◆ La Ruta Histórica

El pueblo de Volcán está sobre algo que bien puede ser considerado un diminuto altiplano, que une y que a la vez separa el Valle de Jujuy de la Quebrada de Humahuaca. Es aquí, precisamente, donde las cumbres, que hasta entonces aparecen cubiertas de vegetación, se muestran desprovistas de ella. Separadas por una angostura cuya extensión varía entre 200 y 500 metros —y en cuyo centro corren las turbulentas aguas del río Grande— se levantan dos cordones de montañas, cuyo irregular, pero permanente paralelismo se prolonga durante más de 200 kilómetros.

Esta es, para los argentinos, la ruta histórica por antonomasia. Y lo es, simple e innegablemente, porque a lo largo de ella se libraron casi todas las grandes batallas de la guerra por la independencia argentina.

### ◆ Un leve plano ascendente

Si se exceptúa el tramo comprendido entre las localidades de León y Volcán, todo el trayecto a recorrer entre la ciudad de Jujuy y el pueblo de Tres Cruces, que es donde termina la Quebrada de Humahuaca, se caracteriza por ser un plano levemente ascendente, que de los 1.500 metros sobre el nivel del mar a que se encuentra la primera de aquellas poblaciones, llega a más de 3.700, que corresponden a la última. Así, las poblaciones intermedias, a medida que se avanza de Sur a Norte, van quedando como suavemente escalonadas, con diferencias de altura que rara vez exceden de 300 a 500 metros.

### ◆ Cerros multicolores

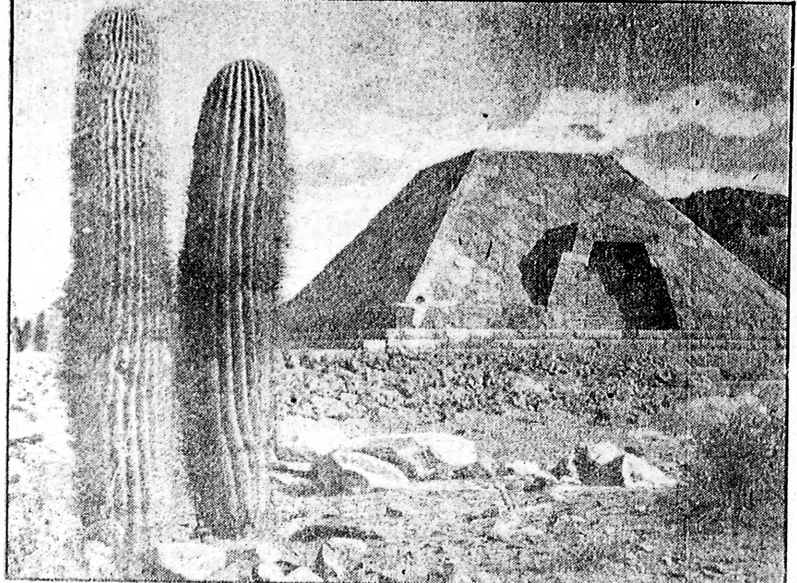
El trayecto que media entre Volcán y Tumbaya, primera entre las poblaciones quebradeñas, permite admirar una apretada serie de cerros, cuyo color va del gris oscuro al verde laca, con ligeras manchas de ocre y aun de rojo. Estos cerros, rara vez de altura equivalente, parecen retorcerse y a ratos se parten al ser abiertos por abras y pequeñas cascadas. Más adelante, cuando se llega a Purmamarca, los mismos cerros se elevan y se abren. Forman entonces un verde valle, al que sirven de impresionantes paredes, porque entonces la montaña es multicolor, brillantemente multicolor. Allí están todas las tonalidades, todas las combinaciones de colores, y todos los colores mismos, en su más extrema pureza: blanco en las nieves de lejanas cumbres, azul, rojo, amarillo, verde, ocre, violeta. ¿Qué color es el que no puede encontrarse en esas misteriosas montañas?

### ◆ Gentes tranquilas, pueblos silenciosos

Tumbaya, Purmamarca, Maymará, Tilcara, Hucalera, Humahuaca, Iturbe, y aun Tres Cruces, son pueblos silenciosos, habitados por gentes tranquilas, las más de las cuales viven a la vera del gran río, cultivando tierras. Mas las hay también que tienen sus viviendas en la misma montaña, junto a un manantial. Allí están en sus ranchos bajos, cuidando sus pequeños rebaños, tejiendo: dejando que la vida pase sin preocuparse por nada, ocupando tierras que son de ellos por derecho natural de tenencia, que fueron durante siglos de sus antepasados y hoy pertenecen, casi no se sabe por qué, a gentes que cuyos antepasados no conocieron la Quebrada.

### ◆ De la Quebrada al Altiplano

En las inmediaciones de Tres Cruces, el lecho del río parece elevarse con ansias de alcanzar la altura de los cerros que han venido ahogándolo a lo largo de 200 kilómetros. También llega a tenerse la impresión de que son los cerros los que se achican para permitir que el río tenga un panorama más amplio. La verdad es que la diferencia de niveles disminuye. Entonces los cerros se abren, empiezan a mostrarse ralos. Y al fin desaparecen. Así muere la Quebrada y nace el Altiplano, o viceversa. De allí hacia el Norte, rumbo a Abra Pampa, al Puesto del Marqués, a Pumahuasi y a La Quiaca, no se encuentra sino un desolado altiplano, una tierra árida y desértica, sobre la cual el viento sopla siempre con increíble violencia. Y esta desolación, esta inhospitalaria pampa formada en las cumbres de las montañas, forma también parte del escenario en que los ejércitos de la Patria mostraron su grandeza en épocas que, por siempre jamás, han de sernos inolvidables.



EN EL PUCARA DE TILCARA, situado en el centro de la Quebrada de Humahuaca, se levanta este monumento que recuerda a los esforzados arqueólogos De Benedetti y Ambrosetti



CON SUS TIPICAS PIRCAS, sus grandes cardones, sus agrestes montañas y cielo límpidamente azul que la cubre, la Quebrada de Humahuaca es uno de los lugares más bellos del país

## Pueblos de la Quebrada

CON su peculiarísima fisonomía, cercados al este y al oeste por altos cerros, y teniendo al norte y al sur la prolongada y a la vez quebradiza visión que ofrece el serpentear de un gran río, los pueblos de la Quebrada de Humahuaca aparecen, ante la inquieta mirada del viajero que los visita por primera vez, como verdaderos lugares de leyenda, como poblaciones con las que uno se hubiera obstinado en soñar, convencido de que jamás podría encontrarlas. A primera intención, todos ellos, desde Tumbaya hasta Tres Cruces, parecen iguales. Mas cuando se les recorre, cuando se les analiza y compara, todos ofrecen perfiles diferentes. Y no es porque los diferencie el tipo de los habitantes, ni las casas que ocupan. ¡En todo esto se parecen tanto! Los diferencia el paisaje: ya el color de la montaña, ya la forma de un cerro, ya la curva del río, ya la anchura del valle, ya la precipitación con que éste se somete a la aproximación de la montaña.

### ◆ Maymará y Tilcara

Entre los pueblos quebradeños, a Maymará puede definírsele como "el de los huertos de duraznos". No porque tales huertos falten en otros pueblos, sino porque los de allí constituyen toda la preocupación de los habitantes, y porque representan su principal medio de vida. Purmamarca, población que empieza a desarrollarse, es la que tiene "el collar de montañas de mil colores". Tilcara, en cambio, es "la aristócrata quebradeña". Centro ideal para el turista, permanece como adormecida durante los meses crudos del invierno, y viste sus galas cuando transcurren los de la primavera y el verano. Cuna de escritores, de artistas y poetas, lo fué también de bravíos guerreros, no sólo en la época de la independencia y la colonia, sino mucho antes, como lo testimonia el Pucará que recuerda las cruentas luchas entre las diversas tribus y naciones aborígenes que vivieron en esos lugares.

### ◆ Huacalera, el pueblo del porvenir

Situado al norte de Tilcara y al sur de Humahuaca, en fértil valle que es cerrado por los angostos de Yacoraytê y Perchel, Huacalera puede ser llamado "el pueblo del porvenir" de la Quebrada, pues es allí donde se está organizando un centro ideal para el turismo. Se ha construído ya un moderno hotel, con habitaciones con baño privado, grandes salones, pileta de natación, cancha de tenis, etc. Está en vías de realización, por otra parte, un plan más amplio, consistente en la construcción de un conjunto de pequeñas casitas individuales, para veraneo que serán vendidas o alquiladas a quienes lo deseen.

### ◆ Humahuaca, la tradicional

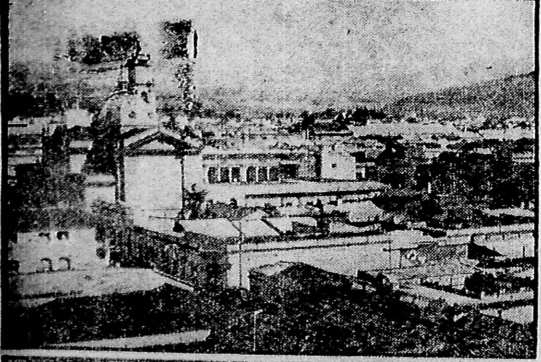
Humahuaca tiene el mérito de ser la más tradicional de todas las

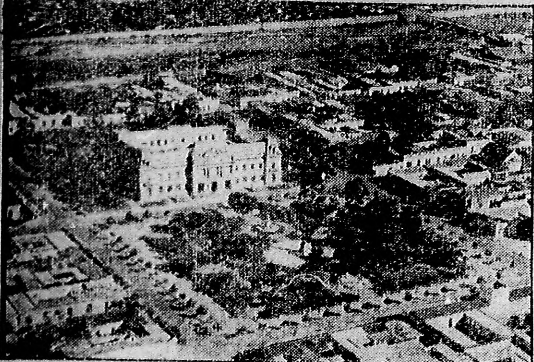
(Pasa a la pág. 4)

## El Carnaval Humahuaqueño

FIESTA típica como pocas, el carnaval humahuaqueño tiene todo el encanto de las cosas que se mantienen a pesar del progreso y que resisten a la acción del tiempo. No es fiesta de lujo, por supuesto. Es fiesta humilde y sencilla. De ella ni siquiera puede decirse que sea fiesta alegre. Es, simplemente, la fiesta de la música y también la de los bailes nativos, que inva de la Quebrada y el Altiplano.

Llegando el carnaval, los humahuaqueños se disfrazan, hacen sonar sus instrumentos musicales, beben y bailan. Rara vez cantan. En mitad de la calle, en las plazas, en los lugares de recreo, o en sus casas, mientras se escucha un "carnavalito", ellos bailan y bailan, sin preocuparse por lo que piensen, digan o hagan los forasteros que recorren la quebrada. Gritan a ratos. Luego se blanquean a fuerza de lanzarse talco. Hombres y mujeres, chicos y ancianos, todos bailan. Beben y bailan. Ni rien ni hablan. No se apresuran ni se cansan. Día y noche así, siempre bailando, sin entusiasmarse. Ellos en un continuo semizapatear en el mismo sitio, o moviéndose lentamente de aquí para allá.





HE AQUI DOS VISTAS panorámicas de la hermosa ciudad de Jujuy, justamente llamada la "Tacita de Plata"

# La Colectividad JUJEÑA

EL origen de la colectividad jujeña no puede ser otro que el de la propia ciudad de Jujuy, fundada, como hemos dicho antes, en el año 1593. En dicho año, hacia el mes de abril, se hizo presente en el valle de Jujuy, después de haber cruzado la Quebrada de los Alisos, el capitán Argañaraz y Murguía.

Aunque el móvil de esa fundación era, en parte, militar, pues se trataba de poblar un sitio de gran valor estratégico, la colectividad que allí iba a radicarse tenía el propósito de dedicarse, orgánicamente, al trabajo.

El fundador de Jujuy fué un hijodalgo que organizó a su costa aquella empresa, poniéndose personalmente al frente de un convoy formado por "unas dieciocho carretas con enseres de labranza, cabalgaduras cargadas con matalotaje, piaras de bueyes, vacas, ovejas, cabras y otros animales de los introducidos en América por los descubridores". Completaban la tropa algunos jinetes con arcabuces y lanzas, además de soldados, artesanos e indios yanaconas.

### ◆ Comienzos precarios

Los comienzos de la colectividad jujeña —la ciudad de Jujuy, en última instancia, como todas las ciudades, no es sino el reflejo de aquella— fueron precarios. Estaba muy próxima a Salta, población poderosa y luego asiento de las autoridades de la Intendencia de aquel nombre, a la cual pertenecía Jujuy, y era absorbida por ella. En su carácter de población tributaria, Jujuy no podía extender su zona de influencia hacia el sur, rumbo a Salta. Por lo demás, estaba rodeada por los desiertos de Atacama, la Puna y el Gran Chaco, en momentos en que la Quebrada de Humahuaca era dominada aun por los aborígenes.

En continua lucha con los indios, con una población limitada y ocupando un territorio semi-virgen, la colectividad jujeña empezó a desarrollarse consagrada al trabajo, disciplinada por su apego a la moral cristiana y acostumbrada a una existencia tan recia como austera.

### ◆ Valores de la colectividad

A lo largo de la vida colonial, la colectividad jujeña fué caracterizándose por el ponderable nivel de los valores que se destacaban en ella. Lenta, pero invariablemente, formó una clase criolla poderosa e ilustrada. Hombres nativos de Jujuy se doctoraron en la Universidad de Chuquisaca, y a veces también en la de Córdoba. Otros siguieron la carrera de las armas adquiriendo brillo en ella. La vida hogareña, con sus costumbres austeras, con su moral tradicional, con las buenas costumbres que habían traído del Viejo Mundo los hijodalgos que allí se radicaron, sirvieron de base a la organización definitiva de una colectividad que, al producirse la Revolución de Mayo, estaba a la altura de las mejores de América.

### ◆ Los gauchos jujeños

Cuando los ejércitos patriotas se prepararon para avanzar hacia el Norte, en busca de la Quebrada de Humahuaca, el primero en contener al enemigo, por medio de una "Partida de Observación" que puso a las directas órdenes del entonces teniente Martín Miguel de Güemes, fué el teniente gobernador de Jujuy, comandante Diego J. de Pueyrredón.

Durante las guerras de la Independencia, la colectividad jujeña brindó a la República personalidades preclaras, tanto en el orden civil como en el militar. De ella salieron los Gorriti, los Alvarez Prado, los Gordaliza, los Sánchez de Bustamante y tantos otros.

Los gauchos jujeños, sumados a las huestes de Güemes, pero directamente comandados por jujeños, escribieron páginas inolvidables durante la Guerra Gaucha, batiéndose heroicamente a través de más de quince años.

### ◆ La provincia de Jujuy

Desde la creación del Virreinato del Río de la Plata, hasta el año 1834, la actual provincia de Jujuy formó parte de la Intendencia de Salta y estuvo al frente de la misma un teniente gobernador. En 1834, cuando ya las actuales provincias de Tucumán, Catamarca y Santiago del Estero, que también pertenecieran anteriormente a la Intendencia de Salta, habían obtenido su autonomía, Jujuy fué declarada provincia y como tal formó parte de las provincias del Río de la Plata.

### ◆ Aislamiento y pobreza

Aislada y carente de medios de locomoción, Jujuy, que por sus riquezas naturales ocupa un destacado lugar en el consorcio de las provincias argentinas, fué considerada como un Estado pobre, que debió ver retardada su evolución por espacio de muchos lustros. En realidad, lo que la empobrecía era el aislamiento, la falta de intercambio, la inexplotación de las riquezas de su suelo fértil, y no tener el desarrollo industrial necesario para extraer y beneficiar los metales que guardan sus montañas.

### ◆ Gente culta y estudiosa

Pese a la pobreza que resultaba de tal aislamiento, una buena parte de la colectividad jujeña vivió dentro de las austeras y elevadas costumbres tradicionales, perfeccionando su cultura y estudiando para no desmerecer ante las otras colectividades que integran la nacionalidad argentina. De allí salieron estadistas, escritores, poetas, hombres de ciencia, destacados educadores y brillantes tribunos.

Apegadas a la rígida moral que heredaron de sus mayores, las familias jujeñas asimilaron las enseñanzas que venían de allende los mares, sin permitir que ellas terminaran con la fisonomía propia que debe conservar todo pueblo que se respete a sí mismo. Y aun permanece así esa colectividad, reducida por su número, valiosa por lo elevado de sus aspiraciones y por el esfuerzo que realiza en pro del engrandecimiento de la tierra nativa.

## El Exodo Jujeño

Uno de los hechos más heroicos y ejemplares ocurridos durante las guerras de la independencia, es el que la historia conoce con el nombre de "El Exodo Jujeño", episodio homérico registrado cuando el general Belgrano, al frente del ejército patriota que, derrotado en el Alto Perú, se replegaba hacia el Sur, ordenó que todos los habitantes de aquella ciudad abandonaran sus hogares.

Con valentía pocas veces igualada, convencidos de que todo sacrificio, por grave que fuese, resultaba insignificante cuando estaba en juego la suerte de la nacionalidad naciente, abandonaron sus hogares, llevando en bestias y aun a cuestas lo poco que podían salvar, iniciando el Exodo glorioso.

Fruto de ese sacrificio, que empobreció a muchas familias y que dejó a otras en la mayor indigencia, fueron los triunfos de Tucumán y Salta logrados poco después, y mediante los cuales los habitantes de la heroica provincia pudieron volver a sus hogares, muchos de los cuales estaban ya en ruinas.

(Viene de la pág. 3)

poblaciones quebradeñas. Ella no es ni siquiera típicamente colonia. Es reciamente nativa. Aborigen en sus modalidades y en sus aspectos. Las gentes que la habitan parecen surgir, inesperadamente, de un pasado remoto. Y lo propio ocurre con las calles empinadas, con las casas de adobe, con las aceras de piedra.

### ◆ Rumbo al Altiplano

De Humahuaca al norte, rumbo al altiplano, los pueblos se achican y se afean. En realidad, se achican debido a que las tierras son, hacia ese rumbo, cada vez menos fértiles. Los afea el viento que sopla sin cesar, y que al llegar a Tres Cruces se convierte en una obsesionante pesadilla para el viajero.

## EL DIA GRANDE DE JUJUY

EN los primeros meses del año 1821, cuando Güemes se encontraba en conflicto con el gobernador de Tucumán, Aráoz, quien había intentado convertir a su provincia en república, proclamándola por tal, los realistas, viendo que era aquélla una oportunidad adecuada para poner término a la "guerra gaucha" que libraban los criollos, dispusieron descender por la Quebrada de Humahuaca, en su octava invasión, para apoderarse de las ciudades de Salta y Jujuy. El jefe realista general Olañeta, inició el avance al frente de su poderoso ejército, luchando con los escuadrones gauchos que le salían al encuentro. Libró encuentros con ellos durante varias semanas, en Humahuaca, Laguna Negra, San Lucas y Valle Grande. Posteriormente, dispersos los escuadrones gauchos, trató de seguir adelante, pero tuvo que combatirlos nuevamente el 15 de abril de 1821 en las inmediaciones de los pueblos de Humahuaca y Tilcara.

Despejado así el camino, y ante la imposibilidad de mover rápidamente a todo su ejército, el general Olañeta hizo avanzar una vanguardia de 300 hombres, fuertemente, al mando del coronel Guillermo Marquiegui.

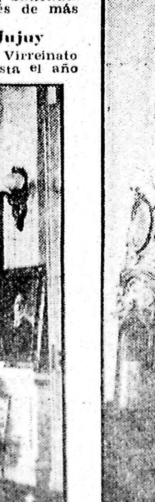
### ◆ El Día Grande de Jujuy

Ausente Güemes, quien, como ya dijimos, se encontraba en Tucumán enfrentando al caudillo Aráoz, el ilustre doctor Juan Ignacio Gorriti, jujeño y en esos momentos gobernador delegado de la provincia de Salta, se puso al frente de doscientos criollos, escasos de armas, pero resueltos a todos los sacrificios, y avanzó hacia la ciudad de Jujuy, dispuesto a defenderla contra el ejército realista.

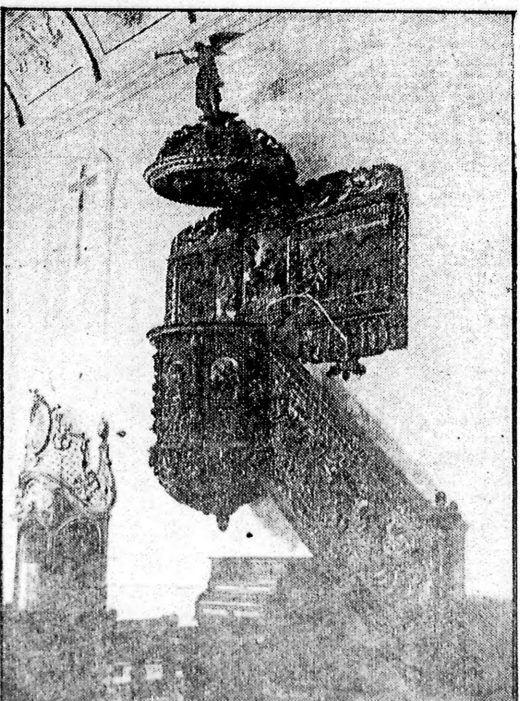
Una vez en la ciudad, y deseoso de evitar que la lucha llegara a ella con todas sus calamidades, el doctor Gorriti avanzó con sus tropas hasta la boca de la Quebrada, donde se había hecho fuerte la columna realista.

Cuando la caballería criolla inició su ataque, los españoles formaron en cuadros, convencidos de que podrían resistir el primer ataque, para luego contraatacar y obtener un fácil triunfo. Los criollos, empero, magistralmente dirigidos por el doctor Gorriti, asediaron al enemigo sin darle cuartel, hasta que éste tuvo que rendirse, con su jefe a la cabeza, entregando más de doscientos prisioneros, doce oficiales y todos los elementos de que disponían.

A raíz de esta derrota, las fuerzas del general Olañeta tuvieron que replegarse, y tanto Jujuy como Salta se vieron temporalmente libres de adversarios. Este episodio, registrado el 24 de abril de 1821, es el que se recuerda con el nombre de "El Día Grande de Jujuy".



EN UN MAGNIFICO SALON —construído con tal propósito— de la Casa de Gobierno de Jujuy, se conserva la bandera que el general Belgrano hiciera jurar a sus tropas



EN LA IGLESIA CATEDRAL de Jujuy se encuentra este maravilloso púlpito, tallado hace siglos por los indios norteños, bajo la hábil dirección de los padres jesuítas

# El Gobierno REVOLUCIONARIO

**PARA una provincia tradicional como Jujuy, donde es sumamente relativa la influencia del cosmopolitismo que caracteriza a otras regiones argentinas, para una región como ésa, donde la historia parece vivir entrelazándose con las realidades, el hablar de revolución, y de gobiernos revolucionarios, es algo tan extraordinario, tan sorprendente y, al propio tiempo, tan alarmante, que esas dos sencillas palabras, por otra parte inconmensurables en sus proyecciones: "gobierno revolucionario", de ser propaladas en voz estruendosa, de ir acompañadas de actos espectaculares, pueden producir reacciones contraproducentes. Decimos esto porque los jujeños, en general, viven grata y noblemente dentro de un ambiente casi familiar, respetuosos de las costumbres de sus mayores, y apegados a ellas; orgullosos de su pasado; serenamente confiados en las posibilidades de un porvenir que aspiran a mantener dentro del marco de sus tradiciones religiosas, espirituales y culturales. Así, quien hablara de revolucionar tales tradiciones, o quien, pasando de la palabra a la acción intentara terminar con ellas, podría crear muchos problemas.**

**Para Jujuy, en realidad, un gobierno revolucionario tendría y tiene que ser algo distinto a lo que ha sido y es en otras regiones argentinas. Aquí, un gobierno de tal naturaleza, sólo puede cumplir su cometido si, en lugar de realizarse atacando, lo hace avanzando en forma tal que nunca llegue a chocar contra una verdadera resistencia.**

### ◆ Un gobernante sereno y enérgico

Si algo hay que defina en forma categórica las peculiaridades del hombre medio que habita en el Norte argentino, ese algo no es otra cosa que una serena energía. Quien no haya logrado llegar hasta el fondo mismo de esas personalidades humanas, podrá creer que la serenidad es indiferencia, y la energía —rara vez ostentada— paciencia. Empero, la serenidad de ese hombre surge no sólo de sus actos, sino también del tono pausado y seguro con que habla. Y su energía tiene expresión en la firmeza con que mantiene sus convicciones, sin ofender las del contrario; en la persistencia con que se entrega a la conquista de lo que desea, sin ceder y sin atropellarse.

Evidentemente, en un pueblo de tales características, sólo podía realizar con éxito una revolucionaria gestión de gobierno, un gobernante sereno y enérgico. Empleando las palabras en su mejor sentido, también podríamos decir de tal hombre: 'un gobernante comprensivo y a la vez obstinado". Comprensivo frente a las peculiaridades del pueblo a quien le corresponde gobernar; obstinado en la realización del plan de gobierno por él trazado.

En nuestra opinión, éstas son las virtudes que han contribuído a hacer del actual gobernador de la provincia de Jujuy, ingeniero Alberto J. Iturbe, un buen gobernante revolucionario. Porque lo primero que impresiona en este hombre joven, es la serenidad con que mira hacia los problemas fundamentales de su provincia, y la energía que pone en la tarea cuando ha de resolverlos. Parece estar en la modalidad de su carácter el levantar poco la voz, que mantiene siempre un tono seguro, sereno, equilibradamente mesurado, y en no exagerar los ademanes, en no violentar y, al propio tiempo, en no hacer el menor esfuerzo por evitarlos cuando con ellos refirma el sentido preciso de lo que habla.

### ◆ Predicar con el ejemplo

El ingeniero Iturbe lleva adelante su gobierno revolucionario predicando con el ejemplo. Rara vez se lamenta de que algo fuese antes mal hecho. Lo hace bien, y eso le basta. Es poco frecuente que se lamente por lo que otros no



SEÑOR Domingo Baca Ojeda, secretario de la Gobernación

realizaron. Emprende la tarea y continúa adelante. Sabe que gobierna a un pueblo también sereno y enérgico, que como tal es comprensivo. Por eso pone en marcha todo un sistema revolucionario de gobierno, casi sin anunciarlo.

Su vasta obra revolucionaria, al frente del gobierno de la provincia, tiene tres aspectos que, en nuestra opinión, son fundamentales: la solución del problema de la vivienda, la reforma impositiva y la construcción de caminos. De estos tres aspectos que consideramos fundamentales en su obra de gobierno, y del resto de la misma, nos ocupamos en otras páginas del presente suplemento. Empero, bien vale la pena que hagamos una referencia más a ellos, al ocuparnos, en conjunto, de la forma en que ha procedido y procede este gobierno revolucionario.

### ◆ El problema de la vivienda

Según se sabe, Jujuy es una ciudad pequeña, encerrada por el nacimiento de una montaña y el encuentro de dos ríos. Hemos dicho igualmente que esta hermosa y pequeña ciudad, cuyos barrios suburbanos se forman como apéndices de ella, no tiene más de diez cuadras de largo por siete de ancho. A lado y lado de ambos ríos, viviendas humildes, privadas de todo confort y carentes de comodidades que posibilitaran una elemental higiene, han servido, durante largos años, para que en ellas vivan los obreros y muchas veces los empleados. Esto, desdichadamente, era también tradicional. Las viviendas de material, amplias, ventiladas, hasta cierto punto confortables, quedaban reservadas a las gentes pudientes. De suerte tal, que si un gobernante hubiera anunciado, de la noche a la mañana, que construiría grandes barrios, algunos de ellos integrados por más de ciento treinta casas, como ocurre con el que lleva el nombre '4 de Junio", las gentes humildes no lo habrían creído, y las otras gentes, las que están enteradas de lo que ocurre en el resto del país, le habrían dicho que cómo iba a realizar Jujuy, con sus escasas posibilidades económicas, lo que han podido hacer otras provincias más ricas.

Fué quizá por esto por lo que serenamente, sin pensar en "el qué dirán", y enérgicamente, con la energía que ponen en sus actos aquellos que están convencidos de entregarse a la realización de algo noblemente necesario, el gobierno del ingeniero Iturbe puso manos a la obra y ha levantado ya barrios de casas baratas que constituyen un orgullo para la provincia y que pueden servir de ejemplo al país.

### ◆ La reforma impositiva

¿Y a quién, en un medio ambiente conservador, iba a ocurrírsele realizar una reforma impositiva mediante la cual los terratenientes, y en general los poderosos, tendrían que pagar lo que fuese necesario para mejorar las condiciones de vida del pueblo?

Como en otros casos, en éste era necesario proceder con prudencia, y como los enemigos de la reforma serían muy poderosos, también con energía adecuada.

Sin alardes, mas también sin vacilaciones, el gobierno del ingeniero Iturbe procedió a realizar una revolucionaria reforma impositiva, mediante la cual, no sólo han mejorado los sueldos y jornales de los servidores del Estado, sino que también ha derivado sus beneficios al resto del pueblo, permitiendo al propio tiempo la realización de obras públicas de urgencia impostergable.

### ◆ Un camino en la montaña

Más allá del departamento Ledesma, separado de las selvas tropicales por una alta cordillera, se encuentra un lugar maravilloso, conocido con el nombre de Valle Grande, en el departamento del mismo nombre. Desde hace décadas, tanto el pueblo como las autoridades hablaron del venturoso día en que alguien, un mandatario con verdadera visión del porvenir, fuese capaz de encarar la construcción de un camino que uniera al Valle Grande con el resto de la provincia. Se habló mucho, durante mucho tiempo, hasta que un gobernante revolucionario, el ingeniero Alberto J. Iturbe, puso manos a la gigantesca empresa, hoy en avanzado estado de realización.

Ha sido y es así como el actual gobierno cumple la misión revolucionaria que le corresponde: crea nuevas fuentes de riquezas, revoluciona la economía de la provincia, mejora las condiciones de vida del pueblo, perfecciona la enseñanza, etc. Todo ello en forma serenamente enérgica, para que su acción no desborde, en forma peligrosa, el cauce trazado por las pecularlaridades del pueblo al cual gobierna.

---

(Viene de la pág. 2)

rante vegetación, y ofrece paisajes admirables que van variando a medida que se cambia el sitio desde el cual se la admira.

### ◆ La casa de Lavalle

En el centro de la ciudad se conserva en muy buen estado una vieja y señorial casa colonial, a la que todos conocen con el nombre de "la casa de Lavalle". Fué allí donde encontró la muerte el entonces jefe de las tropas unitarias que peleaban contra la tiranía de Rosas, y antes héroe en las luchas por la independencia americana.



INGENIERO Juan José Castro, vicegobernador de la provincia



INGENIERO Alberto J. Iturbe, gobernador de la provincia de Jujuy

## *PERSONALIDAD DEL PRIMER MANDATARIO PROVINCIAL*

EL ingeniero Alberto J. Iturbe, actual gobernador de Jujuy, pertenece al núcleo de hombres de la nueva generación que, incorporados a impulsos de un imperativo ideal a la Revolución Peronista, debieron asumir la responsabilidad del gobierno, para hacer que esa Revolución pasara, de la teoría ideal que se expresa con palabras, a las realizaciones positivas que se traducen en obras perdurables.

Se ha dicho, con toda razón, que "Iturbe es hombre arraigado a su provincia, conocedor de sus problemas, testigo de sus angustias, partícipe de sus esperanzas". Esta apreciación, empero, quedaría incompleta, si no se agregara que es, también, un hombre dinámico y a la vez reflexivo, cuya personalidad puede ser definida por ese singular equilibrio que ubica al estadista en un término medio lógico, en virtud del cual, si por una parte impide que lo ideal, por sus proporciones inconmensurables, anule la efectividad de la obra, por otra parte no permite que la obra misma deje de ser alentada, orientada e idealizada en la trayectoria que le corresponde trazar para el porvenir.

### ◆ Un hombre estudioso

Bien puede decirse que el ingeniero Iturbe hereda su condición de hombre estudioso, para quien la acción ha de estar precedida por un profundo dominio teórico de lo que se propone realizar. Por esa misma condición se caracterizó el ingniero Miguel Iturbe, padre del actual mandatario jujeño, quien tuvo a su cargo la Administración General de los Ferrocarriles del Estado, presidiendo además la Comisión de Estudios del Ferrocarril a Bolivia

En ocasión de proyectar el camino que unirá a la rica región de Valle Grande con el resto de la provincia de Jujuy, el ingeniero Alberto J. Iturbe dió una prueba más de la seriedad con que encara la solución de los problemas provinciales, al recorrer a caballo, en medio de grandes dificultades, la agreste y montañosa región que cruza la nueva carretera

### ◆ Un hombre de acción

A los hombres estudiosos suele ocurrirles, con harta frecuencia, cuando necesitan pasar de la teoría a la acción, que la larga permanencia en la primera anula sus posibilidades con relación a la segunda. Este factor negativo, felizmente para la provincia de Jujuy, no existe al tratarse del actual gobernante de ella. Por eso dijimos antes que la personalidad de este funcionario puede ser definida por un justo equilibrio entre el hombre estudioso y el hombre de acción

Basta analizar la obra de gobierno por él realizada, para comprender que sólo una gran voluntad, unida a una serena disciplina para el trabajo han permitido que, con las posibilidades económicas de una provincia llamada pobre —sólo en razón de que aun no ha desarrollado el sorprendente caudal de sus riquezas—, haya sido posible llevar a la práctica, en sólo tres años, lo que había demorado décadas en comprenderse.

### ◆ Un revolucionario sincero

Define también a esta personalidad una sincera fe revolucionaria, un idealismo no amenguado por los avatares a que está sometida siempre la vida pública. N[...] espectacular ni apático, el ingeniero Iturbe tiene el tranquilo entusiasmo que dan las convicciones cuando están sólidamente arraigadas, y la tenacidad de los grandes realizadores cuando saben que pesa sobre ellos, en ese momento de la existencia de una colectividad por lo menos, la responsabilidad de orientarla y también la de impulsarla hacia grandes destinos mediante el logro de un perfeccionamiento intelectual y moral, [...] que en ningún caso puede dejar de unirse un mejoramiento material de las condiciones generales de vida.

## El Vicegobernador de la Provincia

**INTEGRA el Poder Ejecutivo de la provincia de Jujuy con el ingeniero Alberto J. Iturbe, el ingeniero Alberto J. Castro, presidente de la Legislatura Provincial, dentro de la cual ha desarrollado no sólo una labor constructiva, que se traduce en la sanción de importantes leyes, sino que también ha sabido mantener al cuerpo que preside dentro de una armonía que lo jerarquiza.**

**Profundo conocedor de los problemas de la provincia, como su compañero de fórmula, el ingeniero Castro ha sido un eficaz colaborador y consejero del primer mandatario, a quien acompaña con igual fe en las realizaciones revolucionarias que están transformando, sin mengua de la permanencia de sus tradiciones gloriosas, el suelo jujeño.**

# PLAN DE ACCION DEL INGENIERO ITURBE

## Se Cumplen Fielmente las Diversas Etapas Planeadas

*CUANDO el ingeniero Iturbe asumió el gobierno de Jujuy, lo primero que hizo, con el fin de que sus actividades pudieran desarrollarse dentro de un orden lógico y tuvieran una orientación definida, fué trazar un plan de acción y crear, siguiendo los lineamientos básicos de la Doctrina Peronista, sólidos fundamentos de orden filosófico, político, jurídico, social y económico, para ajustar a ellos todos los actos.*

*La obra a realizar era, no sólo amplia, sino también compleja. Pues no se trataba únicamente de poner en práctica obras materiales de necesidad perentoria, sino que era también indispensable cimentar una justicia social hasta entonces poco menos que desconocida en el territorio de la provincia. Resultaba indispensable dignificar a los hombres de trabajo, proporcionándoles, además de leyes que los ampararan, viviendas adecuadas, asistencia médica razonable, medios prácticos para el perfeccionamiento de sus costumbres y conocimientos.*

**De la teoría a la práctica**

El paso de la teoría a la práctica, que tantas dificultades suele presentar a los hombres de gobierno, se ha cumplido sin zozobras en la provincia de Jujuy, porque, trazado el plan teórico al amparo de una serie de etapas, de realización continuada, bastó que no se alterara ni se retardara la realización de cada una de ellas, para que el conjunto de la obra fuese fielmente cumplido en todos sus aspectos. Por otra parte —y esto debido a una adecuada coordinación de las diversas dependencias del gobierno— el ingeniero Iturbe no cometió el error de volcar todas las posibilidades del Estado en una obra, dejando en suspenso a las otras. Supo sortear tan grave error, y en esa forma le fué igualmente posible evitar un desequilibrio dentro de los planes trazados. Así, mientras por una parte se legislaba con vistas al porvenir, especialmente en materia de justicia social, por otra se ponían en juego los resortes económicos necesarios para que esa justicia social imperara en la práctica. Se construían edificios para escuelas, mas no por ello se dejaba de hacer lo propio con los que debían servir para hospitales y salas de primeros auxilios en diversas localidades de la provincia. Se iniciaba la pavimentación de rutas, hasta poco antes poco menos que inexistentes, y al propio tiempo se levantaban viviendas, cuyo conjunto mostraba barrios magníficos.

Ha sido así, mediante una coordinada acción de conjunto, cómo el gobierno del ingeniero Iturbe ha logrado que, a lo largo de los tres años que lleva cumplidos, fuesen fielmente realizadas las diversas etapas de los planes preparados al iniciar sus gestiones de mandatario.

### LA TIERRA DE LOS NATIVOS

**UNO de los más graves problemas que enfrenta en la actualidad el gobierno del ingeniero Iturbe, es el que se relaciona con las tierras que ocupan los nativos, tanto en la Quebrada de Humahuaca, como en el Altiplano y en los grandes valles. Allí, los nativos poseen la tierra, por derecho natural, desde hace centenares de años. Las han venido heredando, a través de generaciones, sin título de propiedad. Hoy, empero, valorizadas esas tierras, sus propietarios legales empiezan a trabajarlas, cuando no a especular con ellas.**

**El gobierno jujeño, fiel a los principios de la Doctrina Peronista, que sostiene el principio de que "la tierra debe ser de quienes la trabajan", ha encarado la solución de este grave problema, dispuesto a imponer, por su parte, un principio que podría ser resumido en esta frase: "La tierra de los nativos debe ser para ellos".**

UN ASPECTO singularmente simpático del plan de acción del ingeniero Iturbe: consiste en trasladarse personalmente hasta las más apartadas regiones de su provincia, para prestar apoyo a las familias necesitadas. Aquí lo vemos repartiendo ropas a los niños que concurren a la escuela de la lejana población de Caspalá

## La Conquista de un Positivo Equilibrio Social Debe Ser Aspiración Suprema de Todo Gobernante

**COMO quiera que cuando un gobierno revolucionario empieza a actuar en un medio ambiente que sufre la influencia de prolongados regímenes conservadores, tiene que producir nuevas formas de convivencia, que momentáneamente anarquizan las peculiaridades del orden preexistente, resulta obvio que la aspiración suprema de todo gobierno revolucionario ha de consistir en la conquista de un sólido equilibrio social, que permita cimentar un nuevo estado de cosas, dentro de un nuevo orden. Esto puede parecer fácil, al estimársele así, mostrado en teoría, pero resulta sumamente difícil cuando se trata de conseguirlo en la práctica.**

**♦ Los intereses creados**

El primer obstáculo que surge ante los gobiernos revolucionarios, es el que representan los intereses creados al amparo de los regímenes conservadores. Esos intereses, cimentados en largas y tranquilas trayectorias, llegan a convertirse en valores negativos, cuando se les analiza desde el punto de vista social. Para evitar las dificultades que resultan de tal choque, los gobiernos revolucionarios pueden negarse a tocarlos, mas en tal caso dejan de serlo. No les queda, entonces, otro remedio que enfrentarse con ellos y hacerlos ceder. Empero, hay mucha diferencia entre obligar a los intereses creados a que cedan ante las nuevas exigencias sociales, y anularlos. Porque anular, desquiciar, destruir o simplemente lesionar en forma demasiado profunda a esos intereses creados, que representan un valor enorme dentro de la sociabilidad, puede significar desbordar los cauces mismos del revolucionarismo constructivo, para caer en la anarquía.

**♦ Equilibrio entre dos clases de intereses**

Una evidente prueba de que sí puede lograrse, sin torcer la trayectoria revolucionaria de un gobierno, un adecuado equilibrio social, es la que tenemos actualmente en la provincia de Jujuy. Allí, la acción inflexiblemente serena del ingeniero Iturbe ha conseguido que los intereses individuales cedan lo necesario, ante el interés social, para que se establezca un verdadero equilibrio entre ambos. Se ha cumplido, por medios legales, la que debe ser aspiración suprema de todos los gobernantes revolucionarios, al lograrse un justo equilibrio social, que si por su parte garantiza a los particulares el legítimo disfrute de sus bienes, y el desarrollo de actividades comerciales lícitas, por otra parte impide que esos intereses, al convertirse en factores socialmente negativos, priven al resto de la colectividad del derecho a la vida, al bienestar y al trabajo higiénico y bien remunerado.

El principio de que "el país no debe estar al servicio del capital, sino el capital al servicio del país", se cumple hoy en Jujuy.



HABITANTES de la población de Santa Ana, situada en plena montaña, reciben al gobernador de Jujuy, quien llega, a lomo de mula, para inaugurar el edificio que ha sido destinado al Registro Civil de esa localidad

# LA RIQUEZA JUJEÑA



ENTRE LAS MUCHAS minas que ponen de relieve la riqueza minera de Jujuy, se encuentra la de Pirquitas, hasta la cual llega, según puede verse en la presente nota gráfica, uno de los obreros que trabajan en ella

## TIERRAS FERTILES Y CLIMA ADECUADO

**TODAS las riquezas, todos los paisajes, y todos los climas que la Nación Argentina tiene en su enorme extensión, posee la provincia de Jujuy en su limitado perímetro, de poco más de cincuenta mil kilómetros cuadrados. Cruzada por el trópico de Capricornio, aproximadamente en la mitad de su territorio, a la altura de la población de Huacalera, Jujuy tiene una variedad de climas que multiplica todas sus posibilidades, en materia de riquezas. En la región de la Puna, que ocupa el Noroeste de la provincia, el clima es frío, registrando los termómetros, en algunas oportunidades, hasta veinte grados bajo cero. La Quebrada de Humahuaca, en cambio, juntamente con el Valle de Jujuy, donde se encuentra la ciudad Capital, es de clima templado y saludable. Hacia el Sudeste, donde están las grandes selvas, y donde funcionan los modernos ingenios, el clima es tórrido.**

**Esta variedad de climas explica por qué es tan diversa la riqueza jujeña. Efectivamente, la agricultura es próspera en la provincia, cuyas siembras de maíz, caña de azúcar, trigo, alfalfa, olivo, avena, cebada, papa, tomate, pimientos, algodón, tabaco, etcétera, abarcan una extensión de más de treinta mil hectáreas.**

### Valle Grande

**UNA obra de proporciones realmente inusitadas, al tratarse de una provincia relativamente chica como Jujuy, la carretera que unirá al departamento de Valle Grande con el resto del país, va a permitir que los jujeños incorporen a sus zonas de producción efectiva una de las ricas y desconocidas zonas de la provincia.**

**El gobierno del ingeniero Iturbe, al dar comienzo a esta gran carretera, realiza una empresa cuyo verdadero alcance sólo podrá ser apreciado por las generaciones del porvenir, pues es principalmente hasta ellas hasta quienes llegarán los beneficiones que reportará, cuando Valle Grande, con sus tierras fértiles, vuelque todas sus riquezas hacia el centro de la provincia.**

**De esa región, que pocos conocen, y que el ingeniero Iturbe recorrió hace poco a caballo, se sabe que posee riquezas minerales, que tiene hermosos bosques, tierras aptas para todos los cultivos, y también para el desarrollo de la ganadería.**

### ◆ La topografía y el clima jujeños

La variedad de climas de Jujuy, está, como no podía menos que ocurrir, en relación directa con sus peculiaridades topográficas. Baste decir que la máxima altura del territorio provincial, alcanza a tres mil ochocientos metros sobre el nivel del mar, en la Puna, y que la más baja, en la zona tropical del sudoeste sólo alcanza a cuatrocientos sesenta metros.

En su conjunto, el territorio de Jujuy, especialmente desde el punto de vista orográfico, no puede ser considerado sino una continuación geográfica del de Salta, especialmente dado el aspecto de su zona montañosa del oeste y la posición de un peculiarisimo conjunto de micro-zonas.

### ◆ La riqueza ganadera

Siendo tan variado su clima, variada es también, en Jujuy, la riqueza de su tierra, no sólo apta para la agricultura, con regiones montañosas donde abundan los metales preciosos, sino también adecuado para el desarrollo de la ganadería, la cual, si en muchos casos no cubre las necesidades locales, ello obedece a que algunas zonas, por falta de adecuadas vías de comunicación, no están aún incorporadas a la producción efectiva.

Según el censo correspondiente al año 1944, que es el último de que disponemos, la provincia de Jujuy contaba con las siguientes cabezas de ganado: vacuno, 119.479; lanar, 643.517; porcino 8.634; yeguarizos, 33.174; caprinos, 161.064; asnales y mulares, 70.533.

Presumiblemente ,estas cifras no han sufrido mayores variantes en los últimos cinco años, de suerte que pueden ser consideradas actuales.

## LA INDUSTRIA AZUCARERA

UNA de las principales riquezas activas de Jujuy —si no la principal, entre todas—, está representada por el cultivo y aprovechamiento de la caña de azúcar y sus derivados. Esta importante industria, radicada especialmente en el departamento Ledesma, mantiene en giro un capital que se aproxima a los doscientos millones de pesos por año.

Grandes y modernos ingenios, que pueden competir con los que existen en Tucumán y Salta, proporcionan ocupación a varios miles de obreros y empleados, propiciando el desarrollo de las poblaciones que se encuentran en las proximidades de ellos.

Entre los grandes ingenios jujeños, ubicados en Ledesma y San Pedro, se encuentra el que lleva el nombre de la primera de esas localidades, posiblemente el más importante de todos. También es de gran jerarquía el ingenio "La Esperanza", que está en San Pedro de Jujuy, y el "Río Grande".



UNA CALLE de la ciudad de Jujuy, eje de las actividades provinciales

## La Producción Minera de la tierra jujeña

**LA producción minera de Jujuy, la cual puede considerarse incipiente en relación con las riquezas naturales del suelo de la provincia, consiste, principalmente, en plomo, zinc, cobre, oro, plata, estaño, Boratos, sal, ocres y petróleo. Hay además, grandes cantidades de piedra para construcción: granito, cuarcita, caliza y mármol.**

**Todo lo relativo a la explotación de esta importante riqueza, concierne a la Dirección General de Minas de Jujuy, dependencia que ha recibido el más amplio apoyo y estímulo del gobernador Iturbe.**

**La Dirección General de Minas, luego de introducírsele algunas modificaciones, ha quedado organizada de la siguiente forma: Dirección General a cargo de un ingeniero de minas; sub-dirección con jefatura del Departamento de Química; secretaría, escribanía de minas, departamento de minería, control y estadística, laboratorios químico y metalúrgico, museo, y mesa de entradas.**

**Las funciones de esas secciones están determinadas por el Código de Minería y Ley provincial 1.689.**

**La dirección es la encargada del otorgamiento de todos los derechos mineros; resolver las cuestiones que se susciten entre mineros; servidumbres, inspecciones, policía minera; propender al desarrollo de la industria; asesoramiento al Poder Ejecutivo, etc. Está munido de funciones judiciales, siendo sus resoluciones apelables ante el Superior Tribunal de Justicia, por vía contencioso-administrativo.**

**La Escribanía de Minas certifica las presentaciones, estado de trámite, realiza notificaciones y tiene a su cargo todos los libros de control establecidos por ley. En cumplimiento de la Ley 10.273 confecciona el Padrón Minero, una vez por año.**

**La Secretaría atiende el despacho, la parte administrativa, control de personal y en general distribuye el trabajo correspondiente a las demás secciones.**

**El Departamento de Minería realiza como función elemental operaciones de triangulación, determinaciones astronómicas para la ubicación de puntos de referencia; actualiza constantemente los registros gráficos de ubicaciones mineras; realiza mensuras y revisa las efectuadas por peritos particulares. Tiene a su cargo las constataciones técnicas que necesite la Dirección para fundar sus resoluciones. Periódicamente inspecciona las condiciones de seguridad que reúnen los trabajos mineros, higiene y vivienda de los mismos.**

**El Laboratorio Químico tiene a su cargo la determinación mineralógica y análisis de minerales.**

**El Laboratorio Metalúrgico ensayará los minerales para obtener productos metalúrgicos económicamente aceptables.**

**El Museo cuenta con más de 1.200 muestras de minerales de diversas procedencias, las cuales figuran en el catálogo correspondiente y que constituyen las colecciones de estudio. Ha sido organizado y librado al público con motivo de la Primera Exposición Minera.**

**Existe también el Archivo de muestras legales o sea el que corresponde a los descubrimientos manifestados y el de muestras analizadas por los laboratorios para casos de arbitraje.**

**La sección Control y Estadística lleva registros especiales de producción y regalía minera, presentando anualmente los datos estadísticos comparativos en publicaciones de la Dirección.**

HABITANTES DE LAS MONTAÑAS jujeñas, que nunca habían visto a un gobernador de la provincia, salen a recibir al ingeniero Iturbe, cuando éste llega hasta tan lejanas regiones para conocer personalmente los problemas jujeños, e impulsar el desarrollo de las riquezas naturales del territorio, a fin de que, con mayores recursos disponibles, pueda ser más grande la obra social.



# REALIZACIONES DEL GOBIERNO JUJEÑO

HE AQUI OTRO ASPECTO del viaje realizado por el ingeniero Alberto J. Iturbe, a la región montañosa de la provincia a su mando, para interiorizarse de los problemas que tienen plantea- dos los moradores de la misma, y buscar la forma de resolverlos. Los habitantes de la población de Santa Ana salen a recibirlo, enarbolando una bandera argentina, en el comienzo de un valle

## EL ESFUERZO REVOLUCIONARIO SE TRADUCE TAMBIEN EN OBRAS MATERIALES QUE TIENEN POSITIVO VALOR

UN vasto plan de obras públicas, que reclama la inversión de muchos millones de pesos, y que está en plena ejecución, pone en evidencia la importancia de las obras materiales realizadas por el gobierno del ingeniero Iturbe.

Sobre un total autorizado de poco más de diez millones de pesos, sólo para la Dirección General de Arquitectura de la provincia, han sido invertidos hasta la fecha más de cinco millones, con el resultado de que ya están en construcción, o totalmente construídas, más de noventa obras.

En todo el territorio de la provincia, aun en las más lejanas poblaciones de la sierra, han sido iniciadas construcciones: para escuelas y colegios, comisarías, oficinas públicas, bibliotecas, capillas iglesias, mercados mataderos, salas de primeros auxilios, consultorios, hospitales, viviendas populares, etc.

Las salas de primeros auxilios, inexistentes hasta hace poco tiempo en la provincia llegan en la actualidad a doce, todas ellas dotadas de consultorios médicos y con capacidad para 60 camas, destinadas a la internación de emergencia de corta duración.

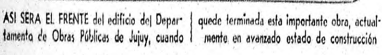
### ♦ Obras de valor positivo

Esta obra material es de valor positivo, pues está encaminada a mejorar las condiciones de vida del pueblo, a proporcionarle escuelas, bibliotecas, salas de primeros auxilios, hospitales, etcétera. Muchas de ellas, por otra parte, constituyen una verdadera novedad para Jujuy y revolucionarán beneficiosamente las costumbres y condiciones de vida de la gente del pueblo. Tal lo que ocurre con los modernos edificios para escuelas, hospitales, bibliotecas, etcétera.

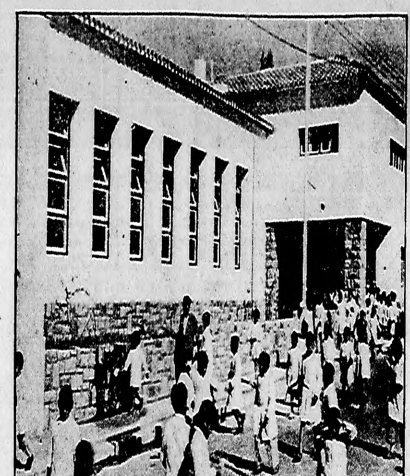
El plan de obras públicas no se refiere únicamente a la construcción de edificios y caminos, sino que dentro de él están comprendidas las necesarias reparaciones y ampliación de edificios ya existentes, muchos de los cuales fueron encontrados en condiciones ruinosas por las actuales autoridades.

En virtud de que el Norte Argentino tiene industrias propias, muchas de ellas de tipo doméstico, y por lo tanto incipientes, el gobierno de Jujuy ha tratado de orientarlas e impulsarlas. Tal el caso de la Industria de la Cerámica, para cuya ampliación y perfeccionamiento se ha destinado un moderno edificio, listo para entrar en funciones. Será ésta la primera escuela de tal tipo con que cuente el país, ya que tanto sus instalaciones como sus planes de estudio han sido proyectados en forma tal que permitan una verdadera enseñanza industrial, consecuencia de la cual será la formación de un artesanado eficiente y al propio tiempo ilustrado.

Estas obras materiales de valor positivo pueden encontrarse en todo el territorio de la provincia. No sólo cuando se viaja por las grandes carreteras y se llega hasta poblaciones importantes, sino también en los más apartados lugares de Jujuy. Las escuelas, las salas de primeros auxilios, los caminos y carreteras, los edificios públicos, han sido y siguen siendo construídos en todos los lugares: lo mismo en el Valle de Jujuy, que en la Quebrada de Humahuaca; en idéntica forma en las altas montañas de la región que está junto a la Puna, que en las zonas tórridas que lindan con el Chaco.



ASI SERA EL FRENTE del edificio del Departamento de Obras Públicas de Jujuy, cuando quede terminada esta importante obra, actualmente en avanzado estado de construcción



HE AQUI UNA VISTA interior del magnífico edificio construído por el gobierno del ingeniero Alberto J. Iturbe, para la Escuela Monteagudo, de la ciudad de Jujuy

## HACIA EL DESPERTAR DE "LOS PUEBLOS DORMIDOS"

*UN viaje por la Quebrada de Humahuaca, y otro por las altas cumbres que separan a Valle Grande del departamento Ledesma, hicieron que el gobernador Iturbe comprobara, una vez más, la angustia de los que el pueblo argentino llama ya sus "pueblos dormidos".*

*En esos lugares, cuya población en su casi totalidad es nativa, poco y nada se dejó sentir la acción de los gobiernos anteriores a la Revolución del 4 de junio. Tuvieron pocas escuelas, poca o ninguna asistencia médica, malos y escasos caminos. En tales condiciones, el trabajo transformador fué mínimo, las industrias permanecieron en un estado rudimentario, tan rudimentario como en tiempos de la colonia, y el comercio fué siempre pobre.*

*Natural consecuencia de ese abandono fué el empobrecimiento permanente de los pueblos y su continua decadencia. De allí que permanecieran siempre en su triste condición de "pueblos dormidos", como simple objeto de curiosidad para el turista, habitados por hombres vencidos, por mujeres sin aspiraciones, por niños débiles, desnutridos y analfabetos.*

### ♦ Vehículos del progreso

Para despertar a esos pintorescos "pueblos dormidos", el gobierno del ingeniero Iturbe está recurriendo a los más efectivos vehículos del progreso: las carreteras, las escuelas, los hospitales, las bibliotecas, la creación de nuevas fuentes de trabajo y, sobre todo, la protección de los ancianos, las madres pobres y los niños desamparados.

Desde que la Quebrada de Humahuaca es atravesada en toda su extensión por una línea férrea y una carretera, los habitantes de los pueblos que existen en ella tienen mayores posibilidades de llevar sus frutos a los grandes mercados, y desde que las nuevas leyes que garantizan a los trabajadores impiden que los grandes propietarios los exploten, pagándoles salarios misérrimos, esos hombres empiezan a poder alimentar debidamente a sus hijos, vistiéndolos para que concurran a las escuelas que funda el nuevo gobierno.

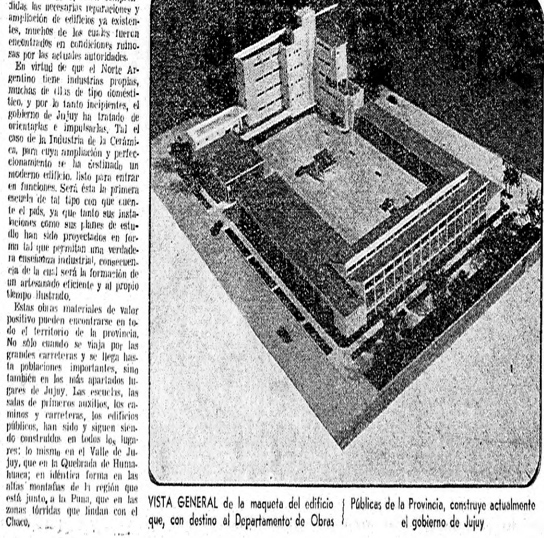
Lo que ha ocurrido ya en la Quebrada de Humahuaca empezará a registrarse pronto en las montañas inmediatas a Valle Grande, y en este mismo lugar, pues ese gran vehículo de la civilización que es el camino carretero, se aproxima ya a las hasta hace poco solitarias regiones.

### ♦ Médicos y maestros

Los "pueblos dormidos" sólo despertarán cuando sus habitantes, en contacto con los de otras regiones más evolucionadas, empiecen a gustar lo que la civilización puede brindar al ser humano. Confort, cultura, bienestar, higiene y tantas otras cosas. Esta obra va cumpliéndose ya. Maestros y médicos, a cargo de las escuelas, salas de primeros auxilios y hospitales que el gobierno jujeño está levantando en todo el territorio de la provincia, toman contacto con los habitantes de tales pueblos, y al contribuir al mejoramiento de los mismos, mediante el cuidado de la salud y la desanalfabetización, les infunden ánimo, despiertan en ellos esperanzas de una vida mejor y van elevando, en general, el nivel de sus aspiraciones.

### ♦ Lucha contra el alcoholismo

Hay, empero, un aspecto de la acción revolucionaria, que no puede ser demorado, y que felizmente las autoridades jujeñas no descuidan. Es la lucha contra el alcoholismo, verdadera plaga del Norte argentino, que amenaza exterminar a la población nativa, doblegada en su mayoría ante ese vicio funesto.



VISTA GENERAL de la maqueta del edificio que, con destino al Departamento de Obras Públicas de la Provincia, construye actualmente el gobierno de Jujuy

## "Hemos Venido a Trabajar por el Bienestar de la Provincia"

*HACE poco tiempo, al informar a la H. Legislatura de la provincia sobre su gestión al frente del gobierno, dijo el ingeniero Iturbe:*

*"Hemos venido a trabajar por el bienestar de la provincia sin distinción de clases ni coloridos, en beneficio de todo el pueblo y, en especial, de los trabajadores, desterrando la antigua política de comité de la vana promesa y el círculo cerrado de una clase gobernante".*

*Cuando uno piensa, después de haberlo comprobado sobre el terreno de los hechos, que los elevados propósitos que anuncia la frase anteriormente transcripta, vienen cumpliéndose fielmente en la provincia de Jujuy, puede insistir en un punto de vista ya manifestado en estas páginas, y sostener que la base de este gobierno revolucionario debe encontrarse en su equilibrio social.*

*Porque la verdad es que el gobierno jujeño trabaja por el bienestar de la provincia, sin distinción de clases ni coloridos; mas como quiera que en el territorio de la provincia, al igual que en el de todo el resto del país, hubo anteriormente una clase para la cual no parecía gobernar nadie, y otra clase que gobernaba atenta a los intereses de sí misma, resultaba indispensable que el nuevo equilibrio fuese encontrado, no dejando de gobernar para el beneficio de todos y desentendiéndose de los problemas de una parte de la población —no importa si rica o pobre—, sino gobernando en forma tal, que aquellos que no habían sido garantizados, ni respetados en sus legítimos derechos ciudadanos, ni estimulados en sus esfuerzos, se elevaran hasta colocarse en un pie de igualdad con quienes antes recibieran todos los beneficios que puede otorgar el gobierno.*

### ♦ De las promesas a los hechos

Sometido a la política de comité, dominado muchas veces por caudillejos sin aspiraciones elevadas ni sentimientos patrióticos, el gobierno fué frecuentemente convertido, en el pasado, en una vistosa ánfora llena de promesas. La palabra "pueblo" afloraba siempre a labios de los dirigentes políticos; "los problemas del pueblo" ocupaban, verbalmente, todo pensamiento. Pero ni el pueblo participaba efectivamente del gobierno, ni los problemas que lo angustiaban eran resueltos en la práctica.

Eran tiempos, aquellos, en los cuales no podría haberse dicho, en verdad, que se llegaba al poder para trabajar por el bienestar de una provincia, de un municipio o de una república. Y tal cual se anunciaba, se estaba faltando a la verdad, porque desde el momento en que una clase, quizá la más numerosa y sufriente de la colectividad misma, no participaba de los beneficios generales que debe otorgar todo gobierno, ningún "bienestar general" podía considerarse realizado.

No es que, como pretenden algunos, interpretando erróneamente la realidad argentina, los gobiernos surgidos de la Revolución Peronista gobiernen exclusivamente para la clase trabajadora. Ocurre, como lo testimonia el caso de Jujuy, que esos hombres, llegados al poder en una hora que reclama tantas realizaciones, gobiernan también para la clase trabajadora. Y como quiera que pocas veces se había gobernado también para ellos en nuestro medio, parece que al concederles derechos que legítimamente les corresponden y de los que arbitrariamente estaban privados, se le concediera un privilegio.

Los gobiernos revolucionarios han hecho justicia, al lograr un verdadero equilibrio social. Poco importa que aquellos que eran beneficiados por un desequilibrio social que hacía gravitar todo el peso de las responsabilidades sobre los trabajadores, y que otorgaba todas las ventajas a los poderosos, tarden en comprender esta nueva y hermosa realidad.

Para lograr el bienestar de la provincia por el cual llegó a trabajar este gobierno, era necesario garantizar a todos los habitantes de la misma el libre ejercicio de sus derechos. Y desde que las reformas sociales introducidas por la Revolución, agregaron a los derechos ya reconocidos por nuestra Ley de leyes, otros que colocan a los trabajadores en un pie de igualdad frente a los poderosos, resultaba indispensable que los gobiernos establecieran el nuevo equilibrio social ajustando su acción a los dictados de las ya mencionadas reformas.

## Un Gobernante Ante su Pueblo

**DURANTE nuestra visita a Jujuy hemos tenido la satisfacción de ver al gobernante de esta provincia, ingeniero Alberto J. Iturbe, colocado frente a su pueblo, a las clases más necesitadas de ese pueblo.**

**Dos largas filas de hombres y mujeres, que empezaban en la entrada de la casa de gobierno e iban a terminar en la puerta del despacho del gobernador, esperaban audiencia a las nueve de la mañana, cuando llegamos al edificio para entrevistar a uno de los ministros del ingeniero Iturbe. Poco después de las once horas, cuando nos dirigimos al despacho del gobernador, había disminuído una tercera parte de la extensión de las filas. El ingeniero Iturbe hizo un alto para conversar con el periodista que estaba recorriendo su provincia, y aprovechamos la oportunidad para pregutarle a qué obedecía la enorme cantidad de público que había ido a verlo.**

**—Esto no es nada nuevo para nosotros —nos respondió—. Dos veces por semana recibo a toda la gente que quiere verme, y hoy es uno de esos días. Como usted habrá visto, se trata, en su mayoría, de gente del pueblo, gente pobre que tiene mucho que enseñarnos. Cada una de las personas que usted ha visto tiene un problema y, lógicamente, el conjunto de esos problemas individuales, aunque mínimos, se convierte en un importante problema provincial.**

**Pacientemente, durante horas y horas, el gobernador se encuentra, dos veces por semana, frente a su pueblo. No se entera de lo que dice la gente del pueblo por lo que le cuentan sus colaboradores. La escucha personalmente, analiza y trata de resolver, en directo contacto con ella, los problemas que la afectan. Como el mismo se encarga de decirlo, esa gente tiene mucho que enseñarnos. Y el gobernante, que no puede aprender en ningún libro lo que sólo está contenido en el libro aun no escrito de la realidad de los pueblos, practica esa sana y sencilla práctica democrática, viviendo, tanto como ante su pueblo, con su pueblo.**

Para comprender esta gran verdad, basta presenciar el interminable desfile de gentes de toda condición social, pero especialmente procedentes de las clases más humildes del pueblo, que semanalmente llegan hasta él, convencidas de que serán atendidas en sus reclamos y ayudadas a solucionar sus problemas.

FACHADA PRINCIPAL del moderno edificio construído por el gobierno revolucionario de Jujuy, con destino al Consejo General de Educación de dicha provincia. Contará el mismo con grandes comodidades

# Las Finanzas Provinciales

ENTRE las muchas cosas buenas que la Revolución Peronista ha dado al país, se cuenta, sin duda alguna, la jerarquización de los intelectuales, podríamos decir que la de haber revelado al país la extraordinaria y variada capacidad que posee la intelectualidad argentina. Porque resulta indudable que la Revolución abrió de par en par las puertas para que ellos demostrasen todo lo que pueden hacer, no sólo en el orden intelectual, sino en todos los órdenes de la vida argentina. La Revolución llevó intelectuales al gobierno nacional, a las gobernaciones provinciales, y a los Ministerios de Gobierno, de Educación, de Bienestar, de Obras Públicas, de Economía, de Hacienda, etcétera. Y la Revolución tuvo la satisfacción de ver cómo esos intelectuales triunfaban en los difíciles cargos a que los llevara, trabajando por el prestigio de la causa revolucionaria y por la grandeza de la República.

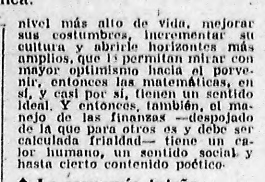
### ◆ Un poeta, ministro de Hacienda

Entre los intelectuales a que acabamos de hacer referencia se encuentra el señor Jorge Villafañe, actual ministro de Hacienda, Minería, Industrias y Obras Públicas de la provincia de Jujuy.

Hace veinte o veinticinco años, el nombre del actual ministro jujeño, entonces un joven provinciano lanzado a la vorágine de Buenos Aires, aparecía en diarios y revistas, puesto al pie de versos, novelas breves y relatos. Poco más tarde, el diario de Láinez —verdadera escuela de alto periodismo— engalanaba sus páginas con medulares notas editoriales escritas, anónimamente, por el mismo poeta provinciano. Años más tarde, por fin, el joven vate reunía sus poesías y las daba a publicidad en libros.

### ◆ Poesía de las matemáticas

Para quien, recordando al poeta de hace algunos lustros, iba a reunirse con él y lo encontraba convertido en director de las finanzas de un tradicional Estado argentino, tenía que producirse, necesariamente, cierta temerosa expectativa. Pensando uno en la diferencia que media entre la poesía y las matemáticas, llegaba a temer que quien había triunfado como poeta fracasara como financista. Lo temía por él y por esa orgullosa solidaridad, poco conocida y menos estimada, que todo hombre de letras tiene para con los de su profesión. Temíamos que se hubiera perdido un poeta y que no hubiese llegado a revelarse un financista, porque Jorge Villafañe, como él mismo lo dijo, descubrió que las matemáticas, y con ellas las finanzas, aplicadas a la realización de los fines humanos más nobles que animan al hombre, tienen siempre algo de poéticas. Si sólo se tratase de aglomerar cifras, de recaudar y de distribuir dineros, ¿qué habría de hermoso en las operaciones matemáticas que reclama el manejo de las finanzas? Nada; absolutamente nada. Pero si se piensa en que mediante un manejo razonado y a la vez ideal de las finanzas de un Estado, es posible brindar a la colectividad un



nivel más alto de vida, mejorar sus costumbres, incrementar su cultura y abrirle horizontes más amplios, que le permitan mirar con mayor optimismo hacia el porvenir, entonces las matemáticas, en sí, y casi por sí, tienen un sentido ideal. Y entonces, también, el manejo de las finanzas —despojado de la que para otros es y debe ser calculada frialdad— tiene un calor humano, un sentido social y hasta cierto contenido poético.

### ◆ La economía jujeña

De las gestiones realizadas por el señor Villafañe al frente del Ministerio de Hacienda, hablan elocuentemente las palabras pronunciadas, a ese respecto, por el gobernador de la provincia, ingeniero Alberto J. Iturbe, ante la Legislatura jujeña:

"La situación económica de la provincia es excelente. El reajuste administrativo, la prudencia en los gastos, el honesto manejo de la renta pública, la reforma impositiva sancionada y, sobre todo, el extraordinario aumento en la participación por concepto de réditos y ventas, de acuerdo con el nuevo convenio que, a raíz de la conferencia de ministros de Hacienda, se ha firmado con la Nación, han permitido que en el transcurso de dos años hayamos triplicado el presupuesto de la provincia y que, hasta la fecha, se cerraran todos los ejercicios económicos con superávits cada vez mayores."

A estas palabras del ingeniero Iturbe deben agregarse otras que dejen constancia de que ese aumento en las recaudaciones es el que ha permitido la realización del vasto plan de obras públicas que hoy se desarrolla en la provincia, así como que fueran puestas en marcha las reformas sociales que el pueblo de Jujuy reclamaba para lograr su total y rápido perfeccionamiento.

### ◆ De la teoría a la práctica

Una vez más se comprueba que la Revolución sabe dar oportunidad a los intelectuales y en general a los estudiosos, para que lleven a la práctica las concepciones ideales que antes sólo pudieron sustentar en la teoría. El señor Jorge Villafañe había actuado ya en la función pública, esporádicamente, sin tener oportunidad de desarrollar su capacidad como lo hace en el presente. Muy joven —en el año 1918— estuvo a cargo de la Secretaría de la Gobernación. Posteriormente fué diputado, y en 1930 estuvo al frente, interinamente, del gobierno de su provincia. Desempeñó también otros cargos, pero donde su personalidad intelectual y su capacidad de estudioso quedaron singularmente puestas de relieve, fué en su actuación docente, como profesor de Humanidades en la Escuela de Minas y en el Colegio Nacional de Jujuy.

## Recaudaciones

EL ritmo ascendente de las recaudaciones logradas por el gobierno jujeño, que de algo menos de cinco millones de pesos en 1943, se eleva a más de siete en 1946, y supera los 17 millones en 1947, es clara evidencia de lo que puede una buena reforma impositiva.

En Jujuy, donde las escasas recaudaciones impedían pagar decorosamente a los servidores del Estado y llevar a cabo las obras públicas reclamadas por la colectividad, los impuestos habían carecido, hasta la llegada al poder de los actuales gobernantes, de todo sentido social. El pobre pagaba igual que el rico, y el que trabajaba su tierra lo mismo que quien la tenía abandonada. Esto explica el porqué de las bajas recaudaciones, casi semejantes año tras año, en la misma forma que la revolucionaria reforma impositiva puesta hoy en vigor, prueba que sí era posible dar un ritmo ascendente a las recaudaciones, para que el Estado cumpla los fines sociales que le corresponden.



SEÑOR JORGE VILLAFAÑE, ministro de Hacienda, Minería, Industria y Obras Públicas de la provincia de Jujuy

## APLICACION INTEGRAL DEL NUEVO REGIMEN IMPOSITIVO

**EL floreciente estado de la economía jujeña obedece, principalmente, a la aplicación integral del nuevo régimen impositivo, en virtud del cual se aplican prácticamente en la provincia las teorías sociales del peronismo. Esta reforma, que libra de gravámenes a los más pobres, que equilibra razonablemente los que corresponden a la clase media, y que aumenta hasta llevarlos a un nivel justo los que pesan sobre los más poderosos, ha gravado fuertemente al latifundio, y, en general, a la tierra improductiva.**

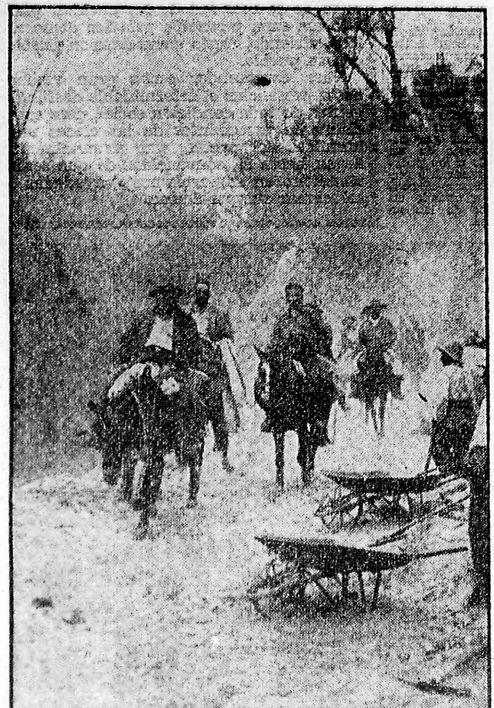
**La aplicación integral de esta reforma se ha traducido, como queda dicho, en un constante y orgánico crecimiento de las rentas provinciales y, por lo tanto, de las posibilidades del Estado para cumplir las finalidades sociales que le competen.**

### ◆ Un año en cifras

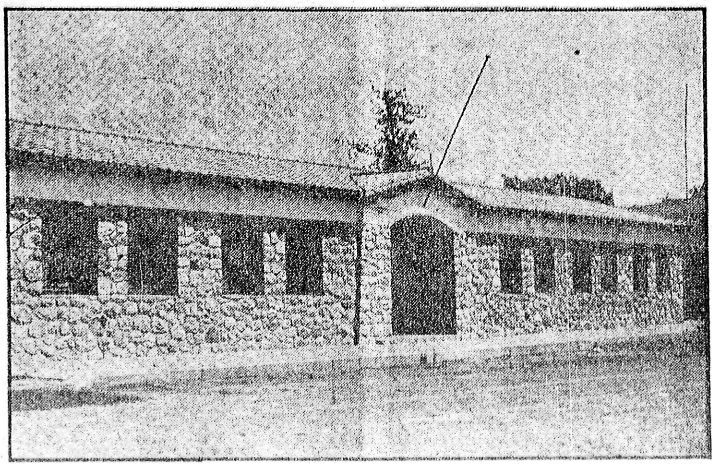
No disponiendo aún de las cifras correspondientes al ejercicio 1948-1949, respecto del cual el gobernador de la provincia informará a la H. Legislatura el 1º de mayo próximo, damos a continuación un detalle de las cifras correspondientes al ejercicio 1947-1948, según constan en el último mensaje del ingeniero Iturbe:

"El cálculo de recursos ordinarios del presupuesto de 1947 estimaba los mismos en $ 14.368.065. La recaudación fiscal alcanzó a $ 16.573.658,82, o sea un excedente de $ 2.219.593,45. Resulta interesante comparar que en 1943 la misma ascendió a $ 4.885.007,44, en las cifras de recaudación del último quinquenio; en el año 1944 fué de 4.906.601,57; en 1945 de 5.688.312,58; en 1946 ascendió a 7.081.401,68, y finalmente en el ejercicio de 1947 llegó a la cifra de 16.587.658,32 pesos, con lo que el aumento con relación al año 1946 fué de pesos 9.506.257.14 Los gastos generales del ejercicio de 1947 ascienden a la suma de 25.826.188.86 pesos, considerándose dentro de esa cifra los ingresos fuera de presupuesto y los depósitos a la orden de terceros. La ejecución del presupuesto de gastos de la administración fué realizada con toda prudencia y de acuerdo a las normas legales; los gastos autorizados importan la suma de 14.368.065.87 pesos, de los cuales se gastaron 18.605.281,90, resultando una economía en su aplicación de 702.783,47. El total de las erogaciones correspondientes al ejercicio de 1947, ascendió a pesos 21.256.913,12. En el transcurso del año 1947 se sancionaron diversas leyes de inversión de gastos, unas para ser atendidas con rubros de ingreso no incluidos en el cierre del ejercicio de 1946, ni considerados en el superávit del mismo año y con excedentes de la subvención

(Pasa a la pág. 11)



LAS MAGNIFICAS condiciones en que se encuentran las finanzas jujeñas han permitido la realización de grandes obras públicas, que las autoridades vigilan de cerca. Aquí puede verse al gobernador de la provincia, ingeniero Iturbe, inspeccionando los trabajos de construcción de un camino, en el departamento de Valle Grande



LAS OBRAS PUBLICAS realizadas por el gobierno de Jujuy han beneficiado por igual a todos los pueblos de la provincia. El edificio que aparece en esta nota gráfica fué construído con destino a las Oficinas Públicas de la localidad de San Antonio

# EL CUIDADO DEL CAPITAL HUMANO

## *Efectiva Defensa de la Salud del Pueblo*

UNA amplia labor de conjunto, cuya finalidad no es otra que el cuidado del capital humano de la provincia, viene desarrollando en Jujuy el gobierno del ingeniero Alberto J. Iturbe.

A la construcción de salas de primeros auxilios, objeto de información en otra nota de esta misma página, debe agregarse la efectiva ayuda que presta a los establecimientos hospitalarios, provistos hoy, con alguna ayuda del gobierno nacional, de todos los elementos que les hacen falta. Prueba elocuente de ello es lo ocurrido con el hospital 18 de Noviembre, de la localidad de Maymará, construído, habilitado y mantenido con fondos provenientes del Tesoro provincial.

Por otra parte, mediante la aplicación estricta de una nueva ley (la Nº 1655), se han obtenido notables mejoras en la prestación de los servicios médico-hospitalarios de las empresas particulares.

**◆ Defensa de los trabajadores**

En lo que se refiere a la ley 1655, sancionada durante el gobierno del ingeniero Iturbe, conviene analizar un caso particular, para que se comprendan los alcances que tiene. Tal caso es el de la poderosa empresa "Ledesma Sugar States and Refining Company Limited", la cual, además de las mejoras introducidas en su servicio hospitalario, tuvo que establecer, en sus distintos lotes, puestos sanitarios a cargo de enfermeros autorizados, dotándolos, también, de medicamentos, instrumental, etcétera.

Es constante preocupación del gobierno del ingeniero Iturbe, por intermedio de sus autoridades sanitarias, la adopción de las medidas profilácticas contra las enfermedades infectocontagiosas. En tal sentido ya se llevó a cabo una intensa campaña, empleando como elementos de lucha: a) Vacunación y revacunación antivariólica, antidiftérica y antitífica; b) desinfección, desratización y dedetización, y c) divulgación por intermedio de la prensa, la radio y afiches, de las medidas profilácticas más sencillas para prevenir a la población de ciertas enfermedades.

La labor cumplida en este aspecto de la medicina preventiva, durante el año 1947, queda reflejada con decir que se aplicaron 47.305 vacunas y se efectuaron 1.226 desinfecciones y desratizaciones domiciliarias.

La ley 1719 declara obligatorio en todo el territorio de la provincia la posesión del "Carnet Sanitario", por los funcionarios y empleados de la administración y todas aquellas personas que intervengan directa o indirectamente en el manipuleo, fabricación, expendio, distribución, etcétera, de artículos o mercaderías destinados al consumo.

Certifícase así el estado de salud de todas las personas comprendidas, exigencia que se viene cumpliendo rigurosamente. La sección cuenta con personal técnico y administrativo y dispone de elementos de diagnóstico indispensables para llenar su función específica de profilaxis colectiva.

Alrededor de siete mil personas han sido ya sometidas a un minucioso examen clínico, radiográfico y serológico.

Con la creación de la Escuela de Parteras y Enfermeros, dependiente de la Dirección Provincial de Sanidad, el gobierno del ingeniero Iturbe ha llenado una sentida necesidad, ya que en ella se formarán los auxiliares capacitados para actuar como eficientes colaboradores de los facultativos, y en el desempeño de las funciones que, al egresar, se les asigne. A fin de estimular estas carreras y facilitar sus estudios a las personas aspirantes y carentes de recursos, sobre todo aquellas provenientes del interior de la provincia, se han instituído becas de 40 pesos mensuales.



EN LA LOCALIDAD de Maymará, en plena Quebrada de Humahuaca, se encuentra el edificio de este hospital, que fué construído por el gobierno del ingeniero Alberto J. Iturbe

## *SALA DE PRIMEROS AUXILIOS PARA TODOS LOS PUEBLOS DE LA PROVINCIA*

UNA de las mayores preocupaciones de las actuales autoridades de la provincia de Jujuy ha sido y es la de prestar atención especial al cuidado del capital humano. Animadas por ese noble propósito, se dieron a la tarea de dotar a todas las poblaciones, aun a las que se encuentran en los lugares más apartados de la sierra, de salas de primeros auxilios.

Las obras efectuadas, juntamente con las que se encuentran en plena realización, ponen de manifiesto el éxito obtenido. Basta comparar algunas cifras para que tal hecho quede demostrado.

**◆ Acción del actual gobierno**

Al hacerse cargo del gobierno el ingeniero Alberto J. Iturbe, el 18 de mayo de 1946, funcionaban 16 salas de primeros auxilios. A los dos años de su gobierno el número de éstas fué elevado a 37, habilitadas muchas de ellas en edificios construídos para ese fin y dotadas de muebles, instrumental y medicamentos, de manera tal que pudiesen llenar ampliamente su cometido.

A continuación se detallan, por ubicación y departamento, las salas de primeros auxilios provinciales:

En la capital: Villa Cuyaya, Villa San Martín, Ciudad de Nieva, Palpalá, Ocloyas, Las Capillas. En El Carmen: Estación Perico, Monterrico, Pampa Blanca. En San Antonio: San Antonio. En Ledesma: Ledesma, Yuto, San Borja, Caimancito, Fraile Pintado, Chalicán. En Santa Bárbara: El Arenal, Palma Sola, Arroyo Colorado. En Valle Grande: Valle Grande, Pampichuela, Caspalá. En Tumbaya: Tumbaya, Volcán, Purmamarca. En Tilcara: Huacalara, Juella. En Humahuaca: Iturbe. En Cochinoca: Abra Pampa, Casabindo, Puesto del Marqués, Barrancas. En Rinconada: Rinconada. En Yavi: Yavi, Cienegulllas. En Santa Catalina: Santa Catalina. En Susques: Susques.



HE AQUI UNO de los muchos edificios construídos por el gobierno del ingeniero Iturbe con destino a salas de primeros auxilios. El que aquí aparece está en la localidad de San Antonio y, al igual que otros muchos de ese tipo, ya se encuentra en pleno funcionamiento



ESTE NUEVO EDIFICIO, destinado a sala de primeros auxilios, se encuentra situado en uno de los nuevos barrios de la ciudad de Jujuy, prestando el mismo importantes servicios a las familias trabajadoras que allí están radicadas

(Viene de la pág. 10)

nacional para instrucción primaria y otras con partidas de sueldos y gastos no invertidas en el presupuesto; las leyes especiales afectadas a rubros de ingreso importan la cantidad de $1248.432,17 pagados y 16.788.72 no; las leyes especiales atendidas con partidas de saldo de presupuestos no invertidos alcanzan en lo pasado a 75.186,39, reservándose $ 90.000 para el nuevo ejercicio con afectación a las leyes números 1302 y 1824; el total pagado por leyes especiales asciende a $ 1.527.095,61; el movimiento de la cuenta superávit de 1946 que ascendió a 788.126.45 fué distribuído mediante la ley número 1746, lo gastado ascendió a 730.381.40, quedando un saldo afectado de pesos 52.745,11".

# EL GOBIERNO POPULAR Y LA EDUCACION DEL PUEBLO

## *Jujuy Trabaja Democráticamente Dentro del Más Estricto Orden Constitucional*

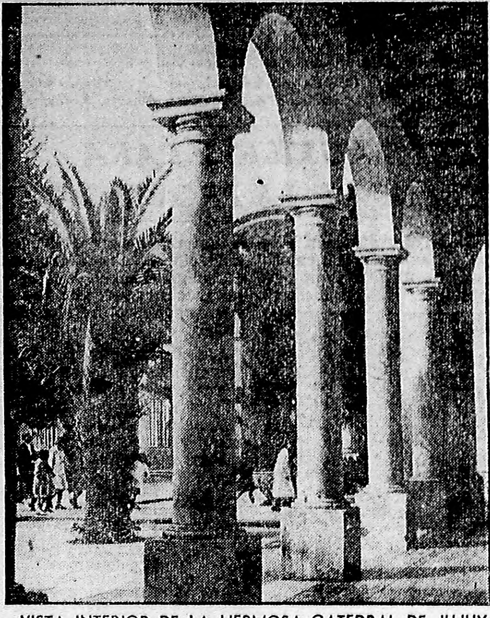
*EN la misma forma en que abrió campo para que mostraran sus posibilidades los hombres estudiosos y los intelectuales del país, la Revolución Peronista dió cabida en el gobierno a hombres jóvenes que debían llevar a él la dinámica, el idealismo y la energía de esa emprendedora etapa del ser humano.*

*Hombres surgidos de todas nuestras Universidades se incorporaron a los equipos dirigentes que iba formando la Revolución, para impulsarla hacia sus grandes fines. Se les vió y se les ve actuar a lo largo y a lo ancho de todo el territorio argentino. Sea cual fuere la provincia a que uno vaya, encuentra allí representantes genuinos de la generación más reciente.*

*Jujuy, provincia en cuyo gobierno se encuentra un hombre también joven, estudioso, culto y dinámico, no podía constituir una excepción dentro del panorama nacional. Y no la constituye, desde que allí se encuentra al frente del Ministerio de Gobierno e Instrucción Pública uno de los secretarios de Estado más jóvenes del país, el doctor José Humberto Martiarena.*



DOCTOR José Humberto Martiarena, ministro de Gobierno e Instrucción Pública de Jujuy



VISTA INTERIOR DE LA HERMOSA CATEDRAL DE JUJUY

### ◆ Un trabajador silencioso

Este joven ministro, de cuya cartera dependen casi directamente todos los asuntos políticos, tiene la responsabilidad de mantener a su provincia trabajando democráticamente dentro del más estricto orden constitucional. Y así la mantiene, porque, como el propio gobernador de la provincia se encargara de hacerlo constar en su mensaje, "la provincia trabaja. Al amparo de Dios y de la justicia social, gozan todos sus habitantes de amplias garantías, en la plenitud de sus derechos constitucionales".

No pequeña tarea es la que corresponde a la cartera de Gobierno e Instrucción Pública de Jujuy. Tarea sin estridencias, poco propicia al alarde, pero que requiere fino tacto y dedicación constante.

Los municipios jujeños han venido desenvolviendo sus actividades de acuerdo con las disposiciones constitucionales en vigencia. En todas las municipalidades se constituyeron los concejos deliberantes respectivos y se crearon también nuevas comisiones municipales, tales como la de Palpalá, El Piquete, Palma Sola y Caimancito. Esto, en el aspecto legal. En cuanto a lo económico, la situación de los municipios ha sido también notablemente beneficiada con la aplicación del nuevo sistema impositivo, en lo relativo a patentes comerciales y automotores. En ese concepto se entregó, en el último año, la suma de 268.000 pesos. Por otra parte, el porcentaje a distribuir por réditos, ganancias extraordinarias y eventuales ascendió a 700.000 pesos en lugar de los 494.060 que figuraban en el presupuesto, de acuerdo con la autorización conferida por la ley 1828. Dígase, por último que, de acuerdo con el plan de Obras Públicas, el gobierno jujeño contribuye en casi todos los municipios a ejecutar obras de carácter municipal, tendientes al progreso de las distintas localidades.

Otro aspecto de la labor del Ministerio de Gobierno especialmente digno de señalarse es el que se refiere a la Dirección General de Asuntos Legales de la provincia, creada el 31 de diciembre de 1946. Su cometido es muy vasto. Constituye un cuerpo de asesores de la administración provincial, bajo la dirección y contralor del fiscal del Estado; centraliza el aspecto legal y jurídico de la administración; actúa como asesor en el orden administrativo; controla la percepción del impuesto sucesorio y promueve las herencias vacantes; practica los sumarios administrativos que el Poder Ejecutivo le encomienda y, por último, facilita una mejor coordinación en la aplicación e interpretación del derecho.

## Legislación Social

EN materia de obra social, el gobierno que presiden el ingeniero Alberto J. Iturbe y su compañero de fórmula, el ingeniero Juan José Castro, ha procurado llevar la justicia social a los más apartados rincones de la provincia, beneficiando así, sobre todo, a la clase más necesitada.

Si hacemos un ligero bosquejo de las principales leyes sancionadas el último año por la Cámara de Diputados de la provincia, veremos en forma cabal y gráfica la preocupación que en todo momento ha caracterizado a los legisladores y al gobierno del ingeniero Iturbe para que el obrero tenga, frente al patrón, un arma poderosa, un arma legal, que defienda sus legítimos derechos.

Las principales, entre dichas leyes de carácter social, son las siguientes: la que eleva el jornal legal de los trabajadores del Estado a ocho pesos como mínimo; la que establece la obligatoriedad de la provisión de agua potable o filtrada para los trabajadores de los ingenios; la que fija bonificaciones para los empleados del Estado que ganen menos de trescientos pesos mensuales; la que destina sumas de dinero para el rescate de ropas y útiles de trabajo de gentes pobres; la que convierte al ex Gran Hotel Casino Termas de Reyes en Colonia de Vacaciones para niños pobres; la que declara de utilidad pública todos los terrenos que deben atravesar los obreros para ir a sus ocupaciones, cuando estén cerrados para ellos; la que establece que las escuelas, cuando estén en lugares lejanos, cuenten con casa para los maestros; la que exime a las cooperativas del pago de impuestos, y muchas otras.

## *MAS ESCUELAS Y MAESTROS AL SERVICIO DEL PUEBLO*

**FUNDAR escuelas y aumentar el número de maestros para que los beneficios de la enseñanza lleguen a todos los niños, en todas las regiones de la provincia, ha sido otra de las preocupaciones del gobierno jujeño, el cual ha construído diez edificios educativos y efectuado amplias reparaciones en otras escuelas, con un total de más de sesenta aulas, encontrándose actualmente en reparación otros dificios y dos más en construcción, con 18 aulas.**

### ◆ La Escuela de Cerámica

Como instituto de tipo especial ha sido construída la Escuela Industrial de Cerámica, posibiemente la más moderna del país.

Esta escuela, una de las obras de mayor trascendencia que, en materia educacional práctica se han realizado en los últimos años, tiene la misión de abrir, para la juventud, el obrero, el artesano, un nuevo campo de posibilidades en recursos para la lucha, ya que será objetivo básico de este establecimiento industrial el capacitar verdaderos técnicos en la cerámica, quienes por su aptitud y conocimientos no solamente podrán desempeñarse como tales en fábricas de idéntica o análoga naturaleza, sino que podrán instalarse con talleres propios. Y con estas mismas aspiraciones, es propósito transformar la actual Escuela de Manualidades Femeninas en una Escuela Profesional, con especialidades que respondan a la demanda que en lo presente hay en los diversos órdenes del trabajo; y se crearán dos establecimientos más de este género en el interior de la provincia, cuyas actividades igualmente se iniciarán en 1949.

Consecuente con estos problemas, se reorganizarán las diversas dependencias de este Consejo a objeto de una mejor metodización de las tareas, y se crearán otras anexas entre las que ya están contempladas: el Departamento de Educación Física y el Departamento de Asistencia Social para el Niño y el Maestro.



EL GOBERNADOR DE JUJUY, ingeniero Iturbe, aparece aquí con los alumnos de una escuela serrana, durante la larga visita que efectuó a la zona montañosa de su provincia

# Caminos a Través del Paisaje Norteño

## Múltiple y Positiva Labor Desarrolla la Dirección Provincial de Vialidad

*MUCHO se ha escrito sobre la belleza de los paisajes jujeños, pluralizando casi siempre cuando se hace referencia a ellos. Podría hablarse, empero, con toda verdad, y sencillamente en singular, del paisaje jujeño. Porque la provincia de Jujuy, toda ella, en el conjunto de su territorio, es un colorido y hermoso paisaje, que si en uno de sus extremos tiene cumbres desoladas, y en el otro trópico exuberante, cuenta en su región central con tierras que ni son altas, ni son bajas, y en las que ni entumece el frío ni el calor abochorna.*

*La maravilla de ese paisaje, a la vista del cual uno no deja de evocar los episodios que hoy forman nuestra historia y que ayer lo animaron, puede apreciarse recorriendo los caminos jujeños, tendidos unas veces junto al lecho de ríos que parecen interminables, otras serpenteando en busca de una montaña, y muchas descendiendo hacia la policromía verdosa de los valles.*

*En esas excursiones el viajero puede utilizar las rutas nacionales, especialmente si, desde la capital de la provincia, quiere avanzar hacia el norte, recorriendo la Quebrada de Humahuaca. Pero puede, igualmente, transitar por los caminos que ha construido y que conserva en magníficas condiciones la provincia.*

### ◆ Plan caminero de Jujuy

El plan caminero trazado y puesto en práctica por el gobierno del ingeniero Iturbe reclamó la inversión de fuertes sumas de dinero, que sólo en el transcurso del año 1948 superaron los seis millones de pesos.

Ese plan caminero, para que pudiese convertirse en realidad, reclamaba, ante todo, la adquisición de poderosos equipos, especialmente para movimientos de suelos, pues la provincia carecía de ellos.

La principal entre las obras emprendidas, es el camino carretero que debe unir a los departamentos de Ledesma y Valle Grande. Es ésta, como ya se ha dicho, una obra que, tanto por su envergadura como por su costo, rara vez es emprendida por los gobiernos provinciales. Otras obras, también de importancia, unas de ellas totalmente realizadas y otras en realización, son las siguientes:

Por administración se construyen estos caminos: Ruta No. 16, tramo pueblo Purmamarca-estación Purmamarca, 4,50 kilómetros; Ruta No. 54, tramo La Isla-estación Perico, 7,50 kilómetros; Rutas Nos. 19 y 20, tramo Las Capillas-Ledesma; camino de Las Pichanas a Los Manantiales, 3 kilómetros; Ruta No. 5, tramo Peña Blanca-Tafna, 3 kilómetros; camino Monterrico-estación Monterrico; Ruta No. 1, tramo Palpalá-Chamical, 15 kilómetros.

Con fondos de copartipación federal se construyen: Ruta No. 1, tramo Laguna La Brea-Isla Grande, 18,5 kilómetros; Ruta No. 1, tramo Puente San Pedro-Puente Lavayén, 23 kilómetros; Ruta No. 37, tramo Vinalito-El Talar; Ruta No. 1, Jujuy-Palpalá, 9,5 kilómetros.

### ◆ Materiales de construcción

Para llevar a cabo estas obras el gobierno provincial ha debido vencer muchas dificultades, entre ellas, en primer lugar, las surgidas a causa de la falta de materiales de construcción.

Tales dificultades, que en los últimos años se manifestaron en todo el territorio del país, se vieron aumentadas en la provincia de Jujuy por la distancia a que se encuentra de los grandes centros productores y comercializadores.

### ◆ Lluvias y aluviones

Entre las causas que han hecho particularmente difícil la acción caminera están las fuertes lluvias y aluviones bajados de la montaña en el último año, durante el cual ha llovido con intensidad no registrada desde hace veinte años. Durante los meses de diciembre de 1948, y enero, febrero y marzo de 1949, las grandes crecientes registradas en los ríos hicieron que éstos, al salirse de madre, destruyeran caminos y puentes en casi todos los caminos con que cuenta la provincia.



A CABALLO, en plena montaña, el ingeniero Iturbe aparece aquí cruzando uno de los muchos ríos que se encuentran en las montañas que seguirá el camino en construcción, que dentro de poco tiempo unirá a los departamentos de Ledesma y Valle Grande

## EL CAMINO A VALLE GRANDE INCORPORA AL PROGRESO UNA RICA ZONA DE JUJUY

*SI el lector quiere tener idea cabal de lo que significa el camino carretero, actualmente en construcción, que unirá al departamento de Ledesma con el de Valle Grande, imagine una gran extensión de tierra —todo un departamento de la provincia de Jujuy— totalmente desconocida para quienes no sean los pocos nativos que la habitan, y que rara vez salen de ella. Piense que esa gran extensión de tierra, situada entre las heladas cumbres de la Puna, y las exuberantes selvas tropicales, cuenta con todos los climas, posee grandes riquezas minerales y maderas de las más valiosas, además de ser apta para todos los cultivos e inclusive para la ganadería. Altas y abruptas montañas, carentes de toda vegetación, separan a esas tierras del resto del país. Y en esas altas montañas no hay más que escabrosos senderos por los que dificultosamente pueden pasar las mulas. En realidad, para tener una idea aproximada de lo que es aquello, el lector tiene que imaginar una región primitiva, de un primitivismo que resulta ya imposible encontrarlo en el territorio argentino. . . .*

### ◆ La civilización en marcha

Después de imaginar lo anterior, también puede imaginar el lector al primer mandatario de Jujuy avanzando seguido por una escasa comitiva a través de las montañas que separan a Valle Grande del resto de la provincia. Que la aislan, prácticamente, pues el camino no es sino una huella, una angosta cortiza bordeada por cumbres y precipicios, una vereda que trepa en marcado plano oblícuo o que desciende en forma pronunciada. En ciertos lugares del trayecto hay ríos torrentosos que carecen de puentes; en otros lugares no es posible encontrar una gota de agua. Aquí aparece una pampa alta en la cual sopla furiosamente el viento; allá surge una larga garganta, como estrangulada por elevadísimas paredes de piedra.

Ese largo y peligroso trayecto fué recorrido hace poco por el ingeniero Iturbe, quien en esa forma tomó contacto con comprovincianos que jamás habían visto a un gobernador, y también en esa forma fué recorriendo el trazo de la gran carretera, construída con dineros provinciales, que ha de incorporar al progreso una de la más ricas zonas jujeñas.

Cuando esta carretera quede terminada —ya han sido construídos más de quince kilómetros de ella— además de lograrse la incorporación de una rica zona jujeña al progreso, se abrirá un rumbo insospechado para el turismo. Porque Valle Grande, con sus bosques semitropicales al Este, y sus cumbres rudas al Oeste, con sus praderas fértiles y la variedad de su flora en las submesetas centrales, brindará a quienes gustan de la naturaleza panoramas y paisajes puros, en un marco que, por el primitivismo de las gentes que lo habitan, llega a parecer de leyenda.

### ◆ Obra irrealizable

A lo largo de los años, y en muchas oportunidades, hombres con visión del porvenir trataron de interesar a diversos gobiernos en la construcción de esta gran carretera. Mas todos fracasaron en sus intentos porque, hasta el momento en que el ingeniero Iturbe logró ponerla en marcha, se había dicho que esa gran obra resultaba irrealizable.

Técnicos que trataron de estudiar el posible trazado del camino llegaron a opinar lo mismo, y así, magnificadas las dificultades, de suyo grandes, que presentaba esta empresa, hubo de llegarse a la conclusión de que resultaba una bella utopía; algo sencillamente irrealizable.

### ◆ Obra de tenacidad

Actualmente, cuando alguien llega a la provincia de Jujuy y comenta con los jujeños la construcción del camino carretero que unirá a Ledesma con Valle Grande, las gentes dicen que esa es la *obra de la tenacidad*. Aseguran —y están en lo cierto— que hacía falta un optimista y una capacidad de acción como los que caracterizan al ingeniero Iturbe para que esa empresa —poco menos que de romanos— dejase de ser utopía y se convirtiera en realidad admirable.



A TRAVES DEL paisaje jujeño, por caminos que las autoridades conservan siempre en buen estado, transitan también los silenciosos arrieros que llegan a la ciudad desde las altas montañas, llevando y trayendo toda suerte de carga



UNA DE LAS muchas obras de ingeniería que es dable encontrar en la provincia de Jujuy

# La Acción Social del Nuevo Gobierno Revolucionario

## Han Sido Mejorados los Sueldos de los Servidores del Estado

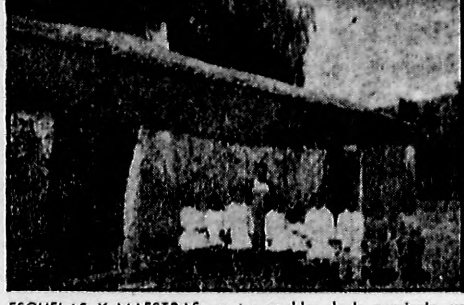
**UNO de los muchos aspectos en que se ha hecho patente la acción revolucionaria del gobierno jujeño, es el que se relaciona con los sueldos y jornales de los servidores del Estado, así como con la dignificación de la carrera administrativa. A este respecto conviene destacar que los empleados y obreros de la provincia gozan, desde el año 1946, inclusive, de un apreciable aumento en sus sueldos y jornales, del sueldo anual complementario y de un seguro de vida colectivo. Por otra parte, además del salario familiar, desde el año 1948 se encuentran garantizados por la Ley de Estabilidad y Escalafón del empleado público, la cual establece los deberes de los funcionarios y empleados del Estado, así como las obligaciones que éste tiene para con aquéllos. Desde la promulgación de dicha ley, todos los cargos administrativos, excepción hecha de los cargos técnicos y de confianza del Poder Ejecutivo, son llenados por concurso, y los nuevos empleados ingresan con el sueldo más bajo de la administración provincial.**

### ● Los aumentos de sueldo

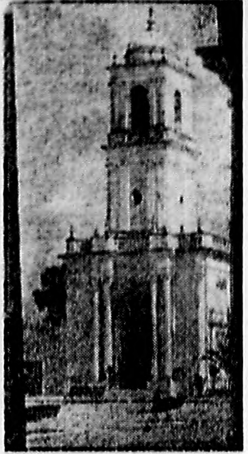
Los aumentos de sueldo a los servidores del Estado han crecido, a partir del 4 de junio de 1943, en más del ciento por ciento, siendo la mayor parte de estos aumentos registrados durante el gobierno del ingeniero Iturbe. Es ilustrativa una comparación entre el monto de esos sueldos, desde el momento de llegar al poder el actual gobierno, hasta fines del año 1948. Los empleados administrativos, en general, pasaron del sueldo mínimo de ochenta pesos, al de doscientos, más una bonificación mensual, ya aprobada, de cincuenta pesos. El personal de servicio de la administración, que percibía ochenta pesos mensuales, cobra ciento cuarenta y ciento setenta pesos, más las nuevas bonificaciones. El personal de tropa de la policía, que recibía noventa pesos mensuales, tiene en la actualidad ciento setenta y ciento ochenta, más las correspondientes bonificaciones. El jornal mínimo para los obreros del Estado es de siete pesos diarios.

### ◆ Caja de Jubilaciones y Pensiones

Para garantía de quienes han consagrado su vida al servicio del Estado, la provincia de Jujuy cuenta con la Caja de Jubilaciones y Pensiones, para la cual se construye en la actualidad uno de los más amplios y modernos edificios con que contará el norte argentino. La ley que creó dicha caja en el año 1932, fué sustancialmente reformada durante el segundo año del gobierno del ingeniero Iturbe, a fin de que ampare debidamente a todos los funcionarios, empleados y obreros de la administración provincial, reparticiones o instituciones autárquicas provinciales y de las municipalidades de la capital y departamentos, cualquiera sea la naturaleza de la función que desempeñen, la duración de sus servicios, la forma de retribución de los mismos y su imputación.



ESCUELAS Y MAESTRAS, en los pueblos de la provincia, van logrando, mediante abnegados esfuerzos, la total desanalfabetización de los habitantes de la tierra jujeña, estimulados en su tarea por un gobierno progresista



LA CATEDRAL de Jujuy



MAQUETA del soberbio edificio que va a construirse para la Caja de Jubilaciones y Pensiones de la provincia de Jujuy, por el gobierno del ingeniero Iturbe



EN LA ESCUELA de la población serrana de Pampichuela, el ingeniero Alberto J. Iturbe continúa desarrollando su obra social

## JUSTICIA SOCIAL EN LAS MONTAÑAS

UNO de los más grandes esfuerzos del gobierno del ingeniero Iturbe ha consistido en hacer llegar la justicia social hasta las lejanas montañas de su provincia. Como queda gráficamente documentado en las páginas de este suplemento, el primer mandatario jujeño recorrió el suelo de este Estado llegando hasta poblaciones que durante largos años habían sido libradas a su propia suerte.

Sin reparar en que los medios de comunicación eran precarios, viajando casi siempre a lomo de mula, el ingeniero Iturbe llegó a esos pueblos para proporcionar ayuda a los moradores de los mismos, para estudiar los problemas que les afectan y para informarlos de que el país vive hoy una nueva etapa, dentro de la cual todos los argentinos y los extranjeros que conviven con nosotros, tienen nuevos derechos.

La justicia social ha llegado así hasta esos lugares, para hacer efectivas las conquistas revolucionarias, imponiendo los derechos de los trabajadores y los de la ancianidad; proporcionando adecuada asistencia médica, garantizando sueldos y jornales dignos; estableciendo adecuadas jornadas de trabajo; haciendo efectivas las vacaciones pagadas, el aguinaldo y la jubilación.

Pueblos habitados en su casi totalidad por nativos, que habían sido tratados en condiciones de inferioridad, y que por ello se consideraban disminuídos y vivían desalentados, recibieron en esa forma el estímulo que todo ser humano necesita para perfeccionar sus costumbres, mejorar sus conocimientos y adquirir una capacitación que les permita enfrentar con fe y entusiasmo la lucha por la vida.

Los frutos de esta cruzada civilizadora, que debería ser imitada por todos los hombres de Estado, no tardarán en manifestarse. Estimulados por los beneficios de una justicia social que les era desconocida, los habitantes de las montañas jujeñas redoblarán sus esfuerzos y contribuirán, en forma más positiva, al engrandecimiento de la tradicional provincia norteña.

# Jujuy Resuelve el Problema de la Vivienda

## El Barrio "4 de Junio" es un Verdadero Orgullo Para Jujuy

EL problema de la vivienda, de tan palpitante actualidad en Jujuy como en todo el resto de la República, ha sido resueltamente encarado por el gobierno del ingeniero Iturbe, el cual ha construído totalmente ya, en uno solo de los nuevos barrios, el que lleva el nombre de Cuatro de Junio, más de ciento treinta hermosas casas, listas para ser inauguradas tan pronto como Obras Sanitarias de la Nación termine la breve participación que le corresponde.

Este barrio, en cuya construcción se ha conciliado la economía con las necesarias exigencias de la dignidad humana, deberá contener un conjunto de trescientas sesenta casas, iguales a las que el lector puede ver en los grabados que ilustran la presente página, en las cuales podrán vivir, aproximadamente, dos mil personas.

Si se considera que Jujuy es una población relativamente pequeña, podrá comprenderse la importancia que tiene esta obra,, y la influencia que el nuevo barrio tendrá al tratarse de combatir la promiscuidad, la falta de higiene y en general las malas condiciones sanitarias que, desgraciadamente, han sido las características de las viviendas ocupadas por millares de familias humildes en todo el territorio de nuestro país.

◆ **Una gran unidad vecina**

Este barrio de casas baratas, que serán adjudicadas según lo establece la ley, escriturando en seguida a nombre del comprador, con hipoteca en el Banco Hipotecario, de acuerdo con las disposiciones nacionales relativas, ha sido construído teniendo en cuenta todas las necesidades propias de las unidades vecinales Será, así, un centro comercial y de cultura, que tendrá sus correspondientes salas de espectáculos y campos de deportes.

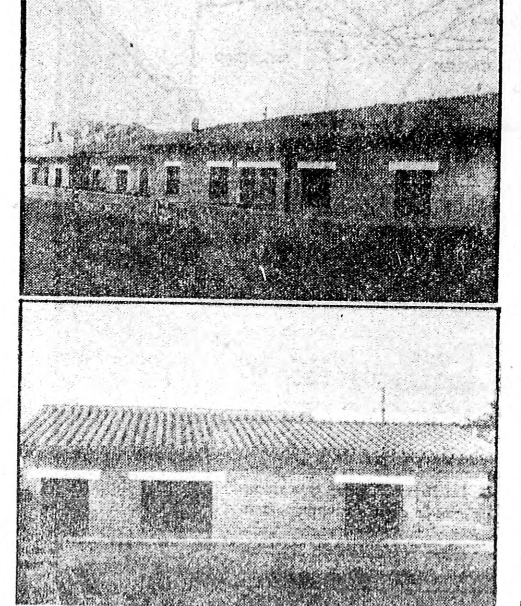


VISTA del Hotel Termas de Reyes, convertido hoy en colonia de vacaciones

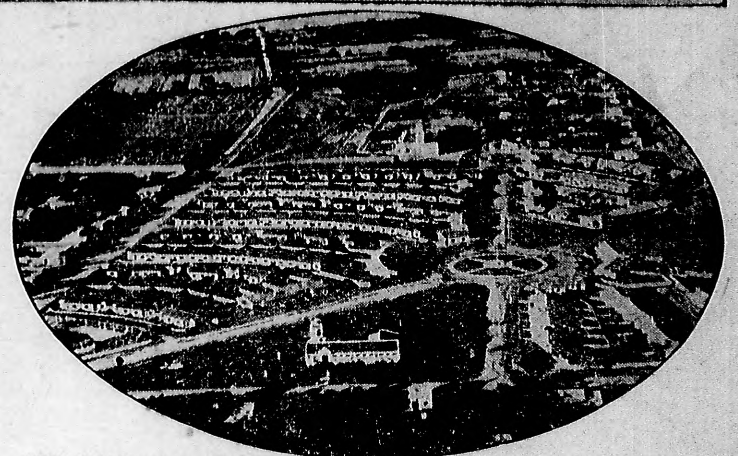
Las necesidades de la enseñanza primaria quedarán resueltas, temporalmente, por la instalación de la Escuela Nacional número 140, que se encuentra en las inmediaciones de las nuevas viviendas. Empero, el gobierno de la provincia, atento a las necesidades de la nueva población, ha encarado resueltamente el problema de la salud pública y el de la cultura física, mediante la construcción de un gran edificio, del que aparece también en esta página una fotografía, dentro del cual hay consultorios médicos y baños públicos con un amplio natatorio, con secciones para niños y adultos.

Tan pronto como sean adjudicadas las actuales viviendas y se inicie la segunda etapa de la construcción de este importante barrio, serán construídos edificios para una gran biblioteca, una escuela-granja y también lo necesario para la instalación de establecimientos industriales.

El costo promedio de cada casa, que consta de dos y de tres dormitorios, será de doce mil pesos, aproximadamente, incluído el terreno, valor que podrá ser cubierto a razón de cincuenta pesos mensuales, calculados en dicha suma los intereses y la amortización.



ASPECTOS DE ALGUNAS viviendas del barrio "4 de Junio"



VISTA PANORAMICA del magnífico barrio "4 de Junio", construído por el gobierno actual

## EL GOBIERNO DEL INGENIERO ITURBE HA DADO UN EJEMPLO DE GRAN CAPACIDAD

ENFRENTANDO el grave problema nacional de la vivienda, el gobierno del ingeniero Iturbe ha dado un verdadero ejemplo al país. Bastaría considerar la importancia que tiene el barrio "4 de Junio", en relación con la población de la ciudad de Jujuy, para admitirlo así. Empero, el gobierno jujeño no ha hecho sólo eso, sino que también construye un barrio obrero en la localidad de San Pedro, y se dispone a hacer lo mismo en Ledesma, localidad cuya densidad de población aumenta constantemente, por estar instalada en una rica zona industrial.

La acción desarrollada para resolver el problema de la vivienda es amplia, pero en sus aspectos principales, aparte de la construcción del barrio "4 de Junio", fué claramente sintetizada por el gobernador Iturbe, en su último mensaje a la legislatura de su provincia.

Dijo entonces el primer mandatario jujeño:

"Con el fin de poder otorgar lotes de terrenos en condiciones económicas y con facilidades de pago, de tal manera que se contribuya a la acción que desarrolla el Banco Hipotecario Nacional y puedan tener aún los más pobres la posibilidad de adquirir su terreno, primer paso para la casa propia, el Poder Ejecutivo proyectó la ley que, sancionada bajo el Nº 1.822 establece las condiciones de venta de distintos terrenos fiscales o en trámite de expropiación, tendientes a impedir la especulación y reventa de los mismos y a favorecer a las familias en base al número de sus integrantes, dándoles plazos hasta de 10 años".

### Defensa de la Cultura

*SIN comentarios, porque creemos que no los necesita, queremos dejar constancia de que en la provincia de Jujuy, donde rara vez se habían destinado sumas de dinero en el presupuesto para la defensa y el perfeccionamiento de la cultura popular, el gobierno del ingeniero Iturbe ha destinado la suma de 100.000 pesos a tal fin, en el presupuesto correspondiente al año en curso.*

◆ **Expropiaciones y loteos**

"Previamente se expropiaron terrenos en distintos lugares. Ellos son: en la ciudad capital los adyacentes a la nueva ruta pavimentada de acceso a Jujuy, cuya construcción se iniciará en breve, en una superficie de 140 hectáreas, la que abarca el ancho de la ruta, y 200 metros a cada lado de la misma en los últimos 2 1/2 kilómetros antes del Puente sobre el Río Chico a la altura de la calle Senador Pérez. Con esta extensión se habrá formado una segunda ciudad de Jujuy, y no estando aún valorizadas las tierras por la construcción del camino, el Estado podrá entregarla a bajo precio."

◆ **Loteo de terrenos fiscales**

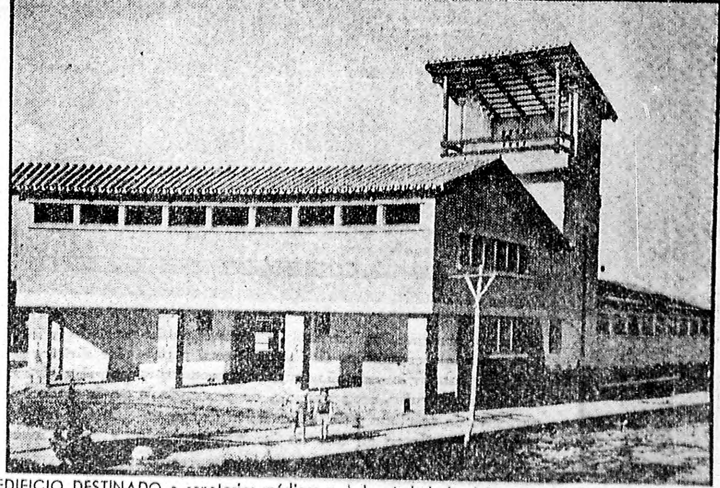
"Además se lotearán terrenos fiscales ubicados en La Tablada y sucesión Alvarado, con lo que al disponerse de amplias superficies para loteo es posible se consiga una baja en los actuales costos o por lo menos la estabilización de los mismos, hoy en día prohibitivos para la mayoría."

"En el departamento de Ledesma se encuentran asimismo en juicio de expropiación terrenos en Fraile Pintado y Pueblo Nuevo y adquiridos en Caimancito, con el fin de formar o ampliar pueblos. Estos terrenos serán loteados oportunamente en las mismas condiciones, así como una superficie reservada con ese objeto en el lote fiscal número 1, frente a Vinalito, departamento de Santa Bárbara."

◆ **Construcciones en la ciudad de San Pedro**

"En la ciudad de San Pedro se está por adjudicar la construcción de 48 casas económicas que importan la suma de $ 700.000, incluídos los servicios sanitarios para su zona."

"Para iniciar idénticas construcciones en Pueblo Nuevo de Ledesma, se espera la terminación del juicio que se sigue a la compañía propietaria del ingeniero Ledesma, que lo es de los terrenos necesarios para la ampliación del Pueblo Nuevo."



EDIFICIO DESTINADO a sanatorios médicos y baños públicos, en el barrio "4 de Junio" de la ciudad de Jujuy, construído por el actual gobierno de la provincia

# MAPA ECONOMICO de JUJUY

Cierra el presente Suplemento, de homenaje a Jujuy, un mapa económico de la tradicional y progresista provincia norteña, cuyas sorprendentes riquezas naturales, consecuencia, en parte, de la variedad de su clima y de la fertilidad de sus tierras, la convierten en una de las regiones más privilegiadas del país. Tiene este mapa, además, las divisiones departamentales, la orografía principal y el trazado de las líneas férreas que unen a la ciudad de Jujuy con la zona azucarera, con la Capital Federal, con el resto de nuestro país, y también con la vecina república de Bolivia.